

KŪGUŪRĪRIO KWA JOHANA

Ūhoru wa Kwambĩrĩria

¹ Ūyũ nĩguo ũguũrio wa Jesũ Kristũ, ũrĩa Ngai aamũguũrĩrie nĩguo onie ndungata ciake maũndũ marĩa makiriĩ gwĩkĩka o ica ikuhĩ. Aamenyithanirie ũhoru ũcio na ũndũ wa gũtũma mũraika wake kũrĩ ndungata yake Johana, ² ũrĩa nake wacookire kumbũra ũhoru ũrĩa wothe oonire, nague nĩ ũhoru wa kiugo kĩa Ngai na ũira wa Jesũ Kristũ. ³ Kũrathimwo-rĩ, nĩ mũndũ ũrĩa ũthomaga ciugo cia ũrathi ũyũ, na kũrathimwo nĩ andũ arĩa maiguaga ũhoru ũyũ na makaiga ngoro-inĩ ciao ũhoru ũrĩa wandĩkitwo ũrathi-inĩ ũyũ, tondũ ihinda nĩrĩkuhĩrĩrie.

Ngeithi na Rwĩmbo rwa Kũgooca Ngai

⁴ Nĩ nĩ Johana,

Ndĩratũmĩra makanitha marĩa mũgwanja marĩ kũu bũrũri wa Asia* ũhoru ũyũ:

Atĩrĩrĩ, wega na thayũ irogĩa na inyuĩ kuuma kũrĩ ũrĩa ũrĩ ho, na nowe warĩ ho, na nowe ũgooka, na kuuma kũrĩ maroho mũgwanja marĩa maikaraga mbere ya gĩtĩ gĩake kĩa ũnene, ⁵ o na kuuma kũrĩ Jesũ Kristũ, mũira ũrĩa mwĩhokeku, o we irigithathi rĩa arĩa akuũ, na mwathi wa ahamaki a thĩ.

* 1:4 Makanitha macio mũgwanja maikarĩte gĩthiũrũrĩ, na maaraihanĩrĩrie ta kilomita 80.

Kũrĩ ũcio ũtwendete, na agatuohorithia kuuma mehia-inĩ maitũ na ũndũ wa thakame yake, ⁶ na agatũtua andũ a ũthamaki na athĩnjĩri-Ngai, nĩguo tũtungatage Ngai na Ithe wake:† ũgooci na wathani irogĩa kũrĩ we tene na tene! Amenĩ.

⁷ Atĩrĩrĩ, nĩ gũũka arooka na matu,
na gũtirĩ riitho rĩtakamuona,
o na andũ arĩa maamũtheecire nĩmakamuona;
nao andũ othe a thĩ nĩmagacakaya nĩ ũndũ wake.

Ũguo nĩguo gũgaatuĩka! Amenĩ.

⁸ Mwathani Ngai ekuuga atĩrĩ, “Nĩ nĩ Alifa o na Omega,‡ ũrĩa ũrĩ ho, na nowe warĩ ho, na nowe ũgooka, o we Mwene-Hinya-Wothe.”

Mũndũ Ũhaana ta Mũrũ wa Mũndũ

⁹ Nĩ, Johana, mũrũ wa ithe wanyu, na mũgwatanĩri na inyuĩ thĩinĩ wa mĩnyamaro, na ũthamaki, na gũkirĩrĩria tũũmĩrĩrie, o iria irĩ ciitũ thĩinĩ wa Jesũ, ndaarĩ gĩcigĩrĩra-inĩ kĩa iria kĩrĩa gũtagwo Patimo tondũ wa Ũhoro wa Ngai na ũira wa Jesũ. ¹⁰ Na rĩrĩ, ndaarĩ thĩinĩ wa Roho Mũthenya wa Mwathani,[§] na nĩ ngĩigua mũgambo mũnene thuutha wakwa warĩ ta wa karumbeta, ¹¹ ũkiuga atĩrĩ, “Andĩka ũrĩa ũkuona ibuku-inĩ rĩa gĩkũnjo, na ũcooke ũtũmĩre makanitha marĩa mũgwanja: nĩmo kanitha wa Efeso, na wa Simurina, na wa Perigamo, na wa Thuatira, na wa Saride, na wa Filadelifia, na wa Laodikia.”

¹² Na nĩ ngĩhũgũra nĩguo nyone mũgambo ũcio wanjaragĩria. Na hĩndĩ irĩa ndehũgũrĩre, ngĩona mĩtĩ mũgwanja ya thahabu ya kũigĩrĩra matawa, ¹³ na gatagatĩ

† 1:6 Tene andũ a Isiraeli nĩ maarĩ athĩnjĩri-Ngai; rĩu andũ a Kanitha wa Kĩrĩkanĩro kĩa Kĩerũ nĩ athĩnjĩri-Ngai. ‡ 1:8 Alifa na Omega nĩ ndemwa cia Kĩyunani; Alifa nĩyo ya mbere, na Omega nĩyo ya kũrigĩrĩria. § 1:10 Mũthenya wa Mwathani warĩ mũthenya wa mbere wa kiumia; wetirwo Mũthenya wa Mwathani tondũ nĩguo Jesũ aariũkire.

ka mĩtĩ ĩyo nĩ haarĩ na mũndũ “wahaanaga ta mũrũ wa mũndũ,” wehumbĩte nguo yamũkinyĩte o nyarĩrĩ, na akeoha mũcibi wa thahabu gĩthũri. ¹⁴ Naguo mĩtwe wake na njuĩrĩ yake ciarĩ njerũ cua ta guoya wa ng’ondũ, cieriũhĩte o ta ira, namo maitho make maahaanaga ta nĩnĩmbĩ cia mwaki. ¹⁵ Namo magũrũ make maahaanaga ta gĩcango gĩgũkenga kĩrĩ mwaki-inĩ wa aturi, naguo mũgambo wake watariĩ ta mũrurumo wa maaĩ maingĩ. ¹⁶ Guoko-inĩ gwake kwa ũrĩo aanyiitĩte njata mũgwanja, na kuuma kanua-inĩ gake hakoima rūhiũ rwa njora rūũgĩ mĩena yeerĩ.* Naguo ũthiũ wake watariĩ ta riũa rĩrĩa rĩarĩte mũno.

¹⁷ Rĩrĩa ndaamuonire ngĩgwa magũrũ-inĩ make ta mũndũ mũkuũ. Nake akĩnjigĩrĩa guoko gwake kwa ũrĩo, akĩnjĩra atĩrĩ, “Tiga gwĩtigĩra. Nĩ niĩ wa Mbere, na ni niĩ wa Kĩrigĩrĩa. ¹⁸ Nĩ niĩ Ũrĩa-ũrĩ-Muoyo; nĩndakuĩte, na rĩu ngũtũũra muoyo nginya tene na tene! Na nĩ niĩ ndĩ na cabi cia gĩkuũ na Kwa Ngoma.

¹⁹ “Nĩ ũndũ ũcio, andĩka maũndũ marĩa wona, marĩa marĩ kuo rĩu na marĩa magooka thuutha-inĩ. ²⁰ Nayo hito ya njata icio mũgwanja wonire guoko-inĩ gwakwa kwa ũrĩo, na ya mĩtĩ ĩyo mũgwanja ya thahabu ya kũigĩrĩa matawa nĩ ĩno: Njata icio mũgwanja nĩ araika a makanitha marĩa mũgwanja, nayo mĩtĩ ĩyo mũgwanja ya kũigĩrĩa matawa nĩ makanitha macio mũgwanja.

2

Ndũmĩrĩrĩ kũrĩ Kanitha wa Efeso

¹ “Kũrĩ mũraika wa Kanitha wa Efeso, mwandĩkĩre atĩrĩ:

* ^{1:16} Rũhiũ rwa njora rūnoore mĩena yeerĩ ruonanagia gũtũrwo ciira.

Ici nĩcio ciugo cia ũrĩa ũnyitĩte njata icio mūgwanja na guoko gwake kwa ũrĩo, ũrĩa ũthiagĩra mĩtĩ-inĩ ĩyo mūgwanja ya thahabu ya kūigĩrĩa matawa. ² Nĩnjũũĩ cĩĩko ciaku, o na wĩra waku mūritũ, o na ũkirĩrĩa waku. Nĩnjũũĩ atĩ ndũngĩkirĩrĩa andũ arĩa aaganu, na atĩ andũ arĩa moigaga nĩ atũmwo no ti atũmwo nĩwa-mageririe, na ũkĩmenya atĩ nĩ a maheeni. ³ Nĩũkirĩrĩrie na ũkomĩrĩa mathiĩna nĩ ũndũ wa rĩitwa rĩakwa, na ndũrĩ wanoga.

⁴ No rĩrĩ, ũndũ ũrĩa ngũgũcuukĩra nĩ atĩrĩ: Nĩwatigire gũikara na wendani ũrĩa warĩ naguo mbere. ⁵ Ririkana kũrĩa uumĩte ũkagũ! Wĩrire ũcooke wĩke maũndũ marĩa wekaga mbere. Waga kwĩrira, nĩngũka kũrĩ we na njeherie mūtĩ waku wa kūigĩrĩa tawa kuuma handũ hagu. ⁶ No rĩrĩ, ũrĩ na ũndũ ũmwe mwega: Wee nĩũthũire cĩĩko cia andũ arĩa metagwo Anikolai,* iria o na nĩ thũire.

⁷ ũrĩa ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa Roho areera makanitha. ũrĩa wa gũtoorania-rĩ, nĩngamwĩtĩkĩra kũrĩa maciaro ma mūtĩ wa muoyo, ũrĩa ũrĩ mūgũnda-inĩ wa Ngai wa gĩkeno.

Ndũmĩrĩrĩ kũrĩ Kanitha wa Simurina

⁸ “Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Simurina,† mwandĩkĩre atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia ũrĩa wa Mbere na nowe wa Kũrĩkĩrĩa, ũrĩa wakuire na agĩcooka akĩrĩũka. ⁹ Nĩnjũũĩ mĩnyamaro yaku na ũthiĩni waku, no ũrĩ gĩtonga! Nĩnjũũĩ ũrĩa ũrumagwo nĩ arĩa moigaga atĩ

* 2:6 Anikolai maarĩ andũ a kanitha, no nĩmahooyaga mĩhianano na makahũũra ũmaraya. † 2:8 Simurina rĩarĩ itũũra rĩeiguĩte na ithaka mũno rĩa Asia, na rĩarĩ thiritũ na Roma. Rĩarĩ na Ayahudi angĩ matendete Akristiano o na hanini.

nĩ Ayahudi no ti Ayahudi, no nĩ thunagogi ya Shaitani.
¹⁰ Ndũkae gwĩtigĩra maũndũ marĩa ũkiriĩ gũthĩnio namo. Ngũmwĩra atĩrĩ, mũcukani nĩarĩikia amwe anyu njeera nĩguo amũgerie, na mũnyamario handũ ha mĩthenya ikũmi. Wee ikaraga ũrĩ mwĩhokeku, o nginya gũkua, na nĩngũkũhe thũmbĩ ya muoyo.

¹¹ Ũrĩa ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa Roho areera makanitha. Ũrĩa wa gũtoorania-rĩ, ndakahutio o na hanini nĩ gĩkuũ kĩrĩa gĩa keerĩ.

Ndũmĩrĩri kũrĩ Kanitha wa Perigamo

¹² “Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Perigamo mwandĩkire atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia ũrĩa ũrĩ na rūhiũ rūgĩ mĩena yeerĩ.

¹³ Atĩrĩrĩ, nĩnjũũ kũrĩa ũtũũraga, o kũu Shaitani arĩ na gĩtĩ kĩa ũnene. No ũtũũrite ũrĩ o mwĩhokeku harĩ nĩ. Wee ndũigana gũkaana wĩtikio ũrĩa warĩ nague thĩinĩ wakwa, o na matukũ-inĩ ma Antipa, mũira wakwa mwĩhokeku, ũrĩa woragĩrwo itũũra-inĩ rĩanyu inene, o kũu Shaitani atũũraga.

¹⁴ No rĩrĩ, ndĩ na maũndũ matarĩ maingĩ ngũgũcuukĩra: atĩrĩ, ũrĩ na andũ kũu marũmĩtie ũrutani wa Balamu, ũrĩa warutire Balaki kũheenereria andũ a Isiraeli mehie na ũndũ wa kũrĩa irio irutĩrwo mĩhianano, o na mahũũrage ũmaraya.[‡] ¹⁵ O na ningĩ no ũrĩ na andũ amwe marũmĩtie ũrutani wa andũ arĩa metagwo Anikolai. ¹⁶ Nĩ ũndũ ũcio, kũrĩre! Waga gwĩka ũguo, nĩngũũka kũrĩ we ica ikuhĩ, hũũrane nao na rūhiũ rūrũ rūrĩ kanua gakwa.

¹⁷ Ũrĩa ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa Roho areera makanitha. Ũrĩa ũgaatoorania-rĩ, nĩngamũhe mana

[‡] 2:14 Balamu nĩwe wataarire andũ-a-nja a Midiani makĩhĩtithia andũ a Isiraeli na ũmaraya na kũrĩa irio irĩ thaahu.

mamwe marĩa mahithe. O na ningĩ nĩngamũhe ihiga rĩerũ rĩandĩkitwo rĩitwa rĩerũ, na gũtarĩ ũngĩ ũrĩũĩ o tiga ũcio ũkaamũkĩra ihiga rĩu.

Ndũmĩrĩrĩ kũrĩ Kanitha wa Thuatira

¹⁸ “Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Thuatira,[§] mwandĩkire atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia Mũrũ wa Ngai, ũrĩa ũrĩ na maitho matariĩ ta rũrĩrĩmbĩ rwa mwaki, na magũrũ make matariĩ ta gĩcango kĩrĩa gĩkumuthe gĩgathera. ¹⁹ Nĩnjũũĩ ciĩko ciaku, na ngamenya wendani waku, na wĩtikio waku, na ũtungata waku, na ũkirĩrĩria waku, o na ngamenya atĩ ciĩko ciaku cia kũrigĩrĩria nĩkĩrĩte iria cia mbere.

²⁰ No rĩrĩ, ũndũ ngũgũcuukĩra no atĩrĩ, atĩ nĩũkirĩrĩrie mũndũ-wa-nja ũcio wĩtagwo Jezebeli, ũcio wĩtuaga mũnabii.* Nĩ ũndũ wa ũrutani wake, nĩahĩtithagia ndungata ciakwa ihũũrage ũmaraya, na irĩĩage irio iria irutĩrwo mĩhianano. ²¹ Nĩndĩmũheete ihinda rĩa kwĩrira ũmaraya ũcio wake, no nĩaregete. ²² Nĩ ũndũ ũcio ngũmũikia gĩtanda-inĩ kĩa mĩnyamaro, na ndũme arĩa matharagia nake manyamare mũno, tiga no meririre matigane na mĩthĩire yake. ²³ Nĩngooraga ciana ciake.[†] Namo makanitha mothe nĩmakamenya atĩ nĩ nĩ thuthuuragia ngoro na meciiria, na nĩngarĩha o mũndũ wanyu kũringana na ciĩko ciake. ²⁴ Na rĩu inyuĩ arĩa mũrĩ kũu Thuatira, o inyuĩ mũtarũmĩtie ũrutani wake, na mũtarĩ mwamenya maũndũ marĩa

[§] 2:18 Thuatira rĩarĩ itũũra inene rĩa kambĩ cia thigari cia mbaara. ^{*} 2:20 Rĩitwa “Jezebeli” haha rĩhũthĩrĩtwo kuonania ũhoru wa mũndũ-wa-nja warĩ mwaganu mũno kanitha-inĩ ũcio. [†] 2:23 “Ciana ciake” nĩ andũ arĩa othe maarũmagĩrĩra morutani ma Jezebeli ma ũmaraya na kũria irio iria ciarutagĩrwo mĩhianano.

marikĩru ma hitho cia Shaitani,[‡] ta ũguo andũ acio moigaga, inyuĩ ngũmwĩra atĩrĩ (no ndĩrĩ na mũrigo ũngĩ ngũmũigĩrĩra): ²⁵ Ikaragai mũrũmitie O maũndũ marĩa mũrĩ namo o nginya rĩrĩa ngooka.

²⁶ Nake ũrĩa ũgaatoorania na ahingagie wendi wakwa nginya mũthia-rĩ, nĩngamũhe wathani aathage ndũrĩrĩ:
²⁷ 'Nake nĩagaciathaga na rũthanju rwa kĩgera;
agaacimemenda o ta ũrĩa nyũngũ ya rĩũmba
ĩmemendagwo,'

o ta ũrĩa nĩ heetwo wathani uumĩte kũrĩ Baba. ²⁸ Na ningĩ nĩngamũhe njata ĩrĩa ya rũciinĩ. ²⁹ Ũrĩa ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa Roho areera makanitha.

3

Ndũmĩrĩ kũrĩ Kanitha wa Saride

¹ "Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Saride,* mwandĩkire atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia ũrĩa ũrĩ na maroho mũgwanja ma Ngai, o na njata mũgwanja. Atĩrĩrĩ, nĩnjũũ ciiko ciaku; nĩmenyete atĩ nĩũrĩ ngumo ya gũkorwo ũrĩ muoyo, no ũrĩ mũkuũ. ² Arahũka! Īkĩra hinya maũndũ marĩa matigaire na marena gũkua, nĩgũkorwo ndionete ciiko ciaku irĩ nginyanĩru maitho-inĩ ma Ngai wakwa. ³ Nĩ ũndũ ũcio, ririkana maũndũ marĩa wamũkĩrĩte na ũka-maigua; maathĩkĩre na wĩrire. No ũngĩrega kwarahũka-rĩ, nĩngooka ta mũici, na ndũkamenya ihinda rĩrĩa ngaagũkorerera.

⁴ No rĩrĩ, nĩ ũrĩ andũ matarĩ aingĩ kũu Saride arĩa matekĩrĩte nguo ciao gĩko. Nĩmagatwaranaga

[‡] 2:24 Morutani marĩa mataarĩ ma ma moigaga atĩ nĩguo mũndũ ahote gũtooria Shaitani no nginya ambe arikĩre biũ maũndũ-inĩ make. ^{*} 3:1 Saride rĩarĩ itũũra inene rĩa Ūthamaki wa Lidia; rĩarĩ ngumo nĩ ũndũ wa ũtonga warĩo.

na nĩ mehumĩte nguo njerũ, nĩgũkorwo nĩmagĩĩire.
⁵ Mũndũ ũrĩa ũgatoorania-rĩ, nĩakahumbwo nguo njerũ
 tao. Ndirĩ hĩndĩ ngaatharia rĩitwa rĩake kuuma ibuku-
 inĩ rĩa muoyo, no nĩngoimbũra rĩitwa rĩake mbere ya
 Baba, na araka aake. ⁶ ũrĩa ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa
 Roho areera makanitha.

Ndũmĩrĩ kũrĩ Kanitha wa Filadelifia

⁷ “Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Filadelifia,[†] mwandĩkire
 atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia ũrĩa mũtheru na wa ma, ũrĩa
 ũnyiitĩte cabi ya Daudi. Kũrĩa ahingũra gũtirĩ mũndũ
 ũngĩhinga, na kũrĩa ahinga gũtirĩ mũndũ ũngĩhingũra.
⁸ Nĩnjũũ ciiko ciaku. Atĩrĩrĩ, nĩnjĩkĩrĩte mũrango
 mũhingũre mbere yaku, ũrĩa ũtarĩ mũndũ ũngĩhota
 kũũhinga. Nĩnjũũ atĩ hinya ũrĩa ũrĩ naguo nĩ mũnini,
 no nĩũrũmĩtie kiugo gĩakwa, na ndũigana gũkaana
 rĩitwa rĩakwa. ⁹ Nĩngatũma andũ arĩa a thunagogi ya
 Shaitani, arĩa moigaga atĩ nĩ Ayahudi o na gũtuĩka
 tio, no nĩkũheenania maheenania, ndũme moke
 mainamĩrĩre mbere ya magũrũ maku, na moimbũre atĩ
 nĩngwendete. ¹⁰ Na tondũ nawe nĩũtũũrĩte ũrũmĩtie
 rĩathani rĩakwa rĩa gũikara ũmĩrĩĩrie-rĩ, o na nĩ nĩn-
 gagũikaria ihinda rĩa kũgerio rĩrĩa rĩgooka mabũrũri
 mothe kũgeria arĩa matũũraga gũkũ thĩ.

¹¹ Ngũũka o narua. Rũmia kĩrĩa ũrĩ nakĩo, nĩgeetha
 gũtikagĩe mũndũ ũkuoya thũmbĩ yaku. ¹² ũrĩa
 ũgaatoorania-rĩ, nĩngamũtua gĩtugĩ thĩinĩ wa hekarũ
 ya Ngai wakwa. Ndarĩ hĩndĩ ingĩ agacooka kuuma
 kuo. Nĩngamwandĩka rĩitwa rĩa Ngai wakwa o na rĩitwa
 rĩa itũũra inene rĩa Ngai wakwa, nĩrĩo Jerusalemu ĩrĩa

[†] 3:7 Rĩitwa Filadelifia nĩ kuuga “Itũũra rĩa Wendo.”

njerũ, rĩria rĩraikũrũka kuuma igũrũ kũrĩ Ngai wakwa; o na ningĩ ndimwandĩke rĩitwa riakwa rĩerũ. ¹³ Ūria ũrĩ gũtũ-rĩ, nĩakĩgue ũria Roho areera makanitha.

Ndũmĩrĩri kũrĩ Kanitha wa Laodikia

¹⁴ “Kũrĩ mũraika wa kanitha wa Laodikia,[‡] mwandĩkire atĩrĩ:

Ici nĩcio ciugo cia ũcio Ameni, mũira ũria mwĩhokeku na wa ma, o we mwathi wa ciũmbe cia Ngai. ¹⁵ Nĩnjũũ ciĩko ciaku, ngamenya atĩ wee ndũrĩ mũhoru na ndũrĩ mũhiũ. Kũngĩrĩ wega korwo waheha kana ũhiũhe! ¹⁶ No tondũ ũrĩ mũraru, ũkaaga kũhiũha na ũkaaga kũhora-rĩ, ngirie gũgũtua thĩ uume kanua gakwa. ¹⁷ Wee ugaga atĩrĩ, ‘Nĩ ndĩ gĩtonga, ngagĩa na indo nyingĩ, na ndirĩ kĩndũ njagĩte.’ No wee ndũũ atĩ ũrĩ mũnyamarĩki, na ũrĩ wa kũiguĩrwo tha, na ũrĩ mũthĩni, na ũrĩ mũtu-mumu, o na ũrĩ njaga. ¹⁸ Ngũgũtaara atĩ ũgũre thahabu ĩria therie na mwaki kuuma kũrĩ nĩ, nĩgeetha ũtonge, na ningĩ ũgũre nguo cia rangi mwerũ cia kwĩhumba, nĩguo ũhumbĩre thoni cia njaga yaku, na ũgũre ndawa wĩhake maitho maku, nĩguo ũhote kuona.

¹⁹ Arĩa nyendete nĩndĩmarũithagia na ngamaherithia. Nĩ ũndũ ũcio gĩa na kĩyo, na wĩrire. ²⁰ Atĩrĩrĩ, ndũgamĩte mũrango-inĩ ngĩũringaringa. Mũndũ o wotha angĩigua mũgambo wakwa, na ahingũre mũrango, nĩngũtoonya thĩinĩ ndĩanĩre irio nake, nake arĩanĩre na nĩ.

²¹ Ūria ũgaatoorania-rĩ, nĩngamwĩtĩkĩria aikare hamwe na nĩ gĩtĩ-inĩ gĩakwa kĩa ũnene, o ta ũria nĩ ndatooranirie na ngĩkaranĩra hamwe na Baba gĩtĩ-inĩ

[‡] 3:14 Laodikia nĩ itũura rĩoĩkaine mũno nĩ ũndũ wa ũhoru wa bengi, na thukuru cia gũthomera ũrigitani, na ũhoru wa gũtuma nguo.

gĩake kĩa ũnene. ²² Ũrĩa ũrĩ gūtũ-rĩ, nĩakĩgue ũrĩa Roho areera makanitha.”

4

Gĩtĩ kĩa Ũnene kũu Igũrũ

¹ Thuutha wa maũndũ macio ngĩrora, na rĩrĩ, hau mbere yakwa haarĩ na mūrango warĩ mũhingũre kũu igũrũ. Naguo mũgambo ũrĩa ndaiguĩte mbere iyo ũkĩn-jarĩria, ũrĩa wagambaga ta coro, ũkiuga atĩrĩ, “Ambata, ũũke haha, na nĩngũkuonia maũndũ marĩa ari o nginya mageekĩka thuutha wa maũndũ maya.” ² O rĩmwe ngĩkorwo ndĩ thĩinĩ wa Roho, na rĩrĩ, hau mbere yakwa harĩ na gĩtĩ kĩa ũnene kũu igũrũ, na nĩ harĩ na mũndũ wagĩikarĩire. ³ Nake ũcio wagĩikarĩire onekaga atarĩi ta ihiga rĩa mũthemba wa njathibi na wakiki. Naguo mũkũnga-mbura ũrĩa wonekaga ũhaana ta kahiga karĩa getagwo thumarati, nĩguo warigiciĩrie gĩtĩ kũu kĩa ũnene.* ⁴ Nakĩo gĩtĩ kũu kĩa ũnene nĩkĩarigiciĩrio nĩ itĩ ingĩ cia ũnene mĩrongo iĩrĩ na inya, nacio ciaikarĩirwo nĩ athuuri mĩrongo iĩrĩ na ana. Athuuri acio meehumbĩte nguo njerũ na magekĩra thũmbĩ cia thahabu mĩtwe. ⁵ Hau gĩtĩ-inĩ kũu kĩa ũnene nĩhoimaga heni, na ngwa, na marurumĩ. Mbere ya gĩtĩ kũu kĩa ũnene haarĩ matawa mũgwanja maakanaga. Matawa macio nĩmo maroho marĩa mũgwanja ma Ngai. ⁶ Ningĩ hau mbere ya gĩtĩ kũu kĩa ũnene nĩ haarĩ kĩndũ kĩaahanaga ta iria rĩa gĩcio, narĩo rĩarĩ ikembu mũno, rĩkahaana o ta gĩcio.

Ningĩ hau gatagatĩ, gũthiũrũrũkĩria gĩtĩ kũu kĩa ũnene, haarĩ na ciũmbe inya irĩ muoyo, nacio ciaiyũrĩtwo nĩ maitho mwena wa mbere, na wa na thuutha. ⁷ Nakĩo

* 4:3 Tondũ gũtirĩ mũndũ ũngĩona Ngai nĩ ũndũ wa ũtheri ũrĩa ũmũrigiciĩrie, akĩiragwo akengaga o ta tũhiga tũu twa goro.

kĩũmbe kĩa mbere kĩahaanaga ta mũrũũthi, na gĩa keerĩ kĩahaanaga ta ndegwa, na gĩa gatatũ kiarĩ na ũthiũ watariĩ ta wa mũndũ, nakĩo gĩa kana gĩatariĩ ta nderi ikĩrera. ⁸ O kũmbe kĩmwe gĩa ciũmbe icio inya irĩ muoyo kiarĩ na mathagu matandatũ, nakĩo kĩaĩyũrĩtwo nĩ maitho mwĩri wothe o nginya rungu rwa mathagu ma kĩa. Mũthenya na ũtukũ itiatigithagĩria kuuga atĩrĩ:

“Mwathani Ngai, Mwene-Hinya-Wothe nĩwe mũtheru,
ĩ nĩwe mũtheru, ti-itherũ nĩwe mũtheru,
o we ũrĩa warĩ ho, na nowe ũrĩ ho, na nowe ũgooka.”

⁹ Rĩrĩa rĩothe ciũmbe icio irĩ muoyo ikũgooca, na igekĩrĩa, na igacookeria ngaatho ũcio ũikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene, o ũcio ũtũũraga tene na tene-rĩ, ¹⁰ nao athuuri acio mĩrongo ĩĩrĩ na ana megũithagia thĩ mbere ya ũcio ũikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene, na makahooya ũcio ũtũũraga muoyo tene na tene. Maigaga thũmbĩ ciao mbere ya gĩtĩ kũ kĩa ũnene, makoiga atĩrĩ:

¹¹ “Wee Mwathani na Ngai witũ-rĩ, nĩwagĩrĩire
kũgoocagwo, na gũtĩio, na kũgĩa na ũhoti,
nĩgũkorwo nĩwe wombire indo ciothe,
nacio ciombirwo na ũndũ wa kwenda gwaku,
na ikĩgĩa na muoyo.”

5

Ibuku rĩa Gĩkũnjo, na Gatũrũme

¹ Ningĩ ngĩona ibuku rĩa gĩkũnjo rĩrĩ guoko-inĩ kwa ũrĩo kwa ũrĩa waikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene rĩandĩkĩtwo mĩena yeerĩ, na rĩahingĩtwo na gũcinĩrĩtwo na tũtembe mũgwanja twa mũhũra. ² Ngĩcooka ngĩona mũraika warĩ na hinya mũno akĩanĩrĩra na mũgambo mũnene akooria atĩrĩ, “Nũũ mwagĩrĩru kũmethũra tũtembe tũtũ twa mũhũra, na ahingũre ibuku rĩrĩ rĩa gĩkũnjo?” ³ No gũtiarĩ mũndũ o na ũmwe kũu igũrũ, kana gũkũ thĩ, o na kana rungu rwa

thĩ ũngĩahotire kūhingūra ibuku rĩu rĩa gĩkũnjo o na kana arĩrore thĩinĩ. ⁴ Na nĩ ngĩrĩra mũno tondũ gũtionekire mũndũ o na ũmwe mwagĩrĩru wa kūhingūra ibuku rĩu rĩa gĩkũnjo kana arĩrore thĩinĩ. ⁵ Hĩndĩ iyo ũmwe wa athuuri acio akĩnjĩra atĩrĩ, “Tiga kũrĩra! Atĩrĩrĩ, Mũrũũthi ũrĩa wa mũhĩrĩga wa Juda, Thuuna ĩrĩa ya Daudi-rĩ, nĩatooranĩtie. We arĩ na ũhoti wa kūhingūra ibuku rĩu rĩa gĩkũnjo, na amethũre tũtembe tũu mũgwanja twarĩo.”

⁶ Ningĩ ngĩona Gatũrũme arũgamĩte gatagatĩ ga gĩtĩ kĩa ũnene, nako kahaanaga ta gathĩnjĩtwo, gathiũrũrũkĩirio nĩ ciũmbe iria inya irĩ muoyo, na athuuri acio. Kaarĩ na hĩa mũgwanja na maitho mũgwanja, na nĩmo maroho mũgwanja ma Ngai marĩa matũmĩtwo mathiiage thĩ yothe. ⁷ Nake ũcio Gatũrũme agĩthĩĩ akĩoya ibuku rĩu rĩa gĩkũnjo kuuma guoko-inĩ kwa ũrĩo kwa ũcio waikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene. ⁸ Na aarĩkia kũrĩoya-rĩ, ciũmbe iria inya irĩ muoyo, na athuuri arĩa mĩrongo ĩrĩ na ana makĩgũithia thĩ mbere ya Gatũrũme. O ũmwe aarĩ na kĩnanda kĩa mũgeeto na maanyĩitĩte mbakũri cia thahabu ciyũrĩte ũbumba, na nĩguo mahooya ma andũ arĩa aamũre. ⁹ Nao nĩmainire rwĩmbo rwerũ, makiuga atĩrĩ:

“Wee nĩwe mwagĩrĩru wa kuoya ibuku rĩu rĩa gĩkũnjo,
na kũmethũra tũtembe tũu twarĩo,
tondũ wee nĩworagirwo,
ũkĩgũrĩra Ngai andũ na thakame yaku kuuma
mĩhĩrĩga yothe,
na thiomĩ ciothe, na andũ othe, o na ndũrĩrĩ ciothe.
¹⁰ Wee nĩũmatũite andũ a ũthamaki na athĩnjĩri-Ngai a
gũtungatagĩra Ngai witũ,
nao magaathamaka gũkũ thĩ.”

¹¹ Ningĩ ngĩrora, na nĩ ngĩigua mũgambo wa araiika aingĩ, mũigana wao warĩ ngiri na ngiri, na ngiri ikũmi maita ngiri ikũmi. Nao maathiũrũrũkĩirie gĩtĩ kĩa ũnene,

na ciūmbe iria irī muoyo, na athuuri acio. ¹² Nao mainaga na mūgambo mūnene, makoiga atīrī:

“Kwagīrīra nī Gatūrūme, karīa kooragirwo, nīguo kagīe na ūhoti, na ūtonga, na ūūgī, na hinya, na gītīio, na riiri, o na ūgooci!”

¹³ Ngīcooka ngīigua ciūmbe ciothe irī kūu igūrū, na iria irī thī, na iria irī rungu rwa thī, na iria irī iria-inī, o na indo ciothe iria irī thīinī wacio, ikīina atīrī:

“Ūgooci, na gītīio, na riiri, na ūhoti, irogīa kūrī ūrīa ūikarīire gītī kīa ūnene, na kūrī Gatūrūme, nginya tene na tene!”

¹⁴ Nacio ciūmbe iria inya irī muoyo ikiuga atīrī, “Ameni”, nao athuuri acio makīgūithia thī, makīhooya.

6

Tūtembe twa Mūhūra

¹ Ningī nīndonire ūcio Gatūrūme akīmethūra gatembe ka mbere ga tūtembe tūrīa mūgwanja twa mūhūra. Ngīcooka ngīigua kīūmbe kīmwe gīa ciūmbe iria inya irī muoyo gīkiuga na mūgambo wagambaga ta marurumī atīrī, “Ūka!” ² Na nī ngīrora, ngīona mbarathi njerū* hau mbere yakwa! Ūrīa wamīhaicīte aanyiitīte ūta, nake akītheo thūmbī, akiumīra atarī ta mūtoorania werekeire o gūtoorania.

³ Rīrīa Gatūrūme aamethūrire gatembe ga keerī, ngīigua kīūmbe kīrīa kīrī muoyo gīa keerī kīoiga atīrī, “Ūka!” ⁴ Ningī gūkiumīra mbarathi ingī, nayo yarī ndune mūno.† Ūrīa wamīhaicīte nīaheetwo ūhoti wa kūniina

* 6:2 Ūhorō wa mbarathi ici cia ihinda rīa mūthia nīwarītio ibuku-inī rīa Zekaria 1:8-17, namo marangi macio maaragia ūhorō wa mūmītware. Rangi mwerū wonanagia ūhootani. † 6:4 Mbarathi īno ndune yaragia ūhorō wa ūiti wa thakame na ūndū wa kūūragana na mbaara.

thayũ kuuma thĩ, na atũme andũ mooragane. Nake akĩheo rūhiũ rwa njora rūnene.

⁵ Ningĩ rĩrĩa Gatũrũme aamethũire gatembe ga gatatũ, ngĩigua kũmbe kĩa kĩrĩ muoyo gĩa gatatũ kĩa atĩrĩ, “Ũka!” Na nĩ ngĩrora, ngĩona mbarathi njirũ[‡] hau mbere yakwa! Ūrĩa wamĩhaicĩte aanyitĩte ratiri na guoko gwake.

⁶ Ningĩ ngĩigua kĩndũ kĩa rumire ta mũgambo ũkuuma gatagatĩ-inĩ ga ciũmbe icio inya irĩ muoyo, ũkiuga atĩrĩ, “Kĩbaba kĩa ngano kiumage mũcaara wa mũthenya ũmwe, na ibaba ithatũ cia ngano ya cairi ciuage mũcara wa mũthenya ũmwe, no ndũgathũkie maguta kana ũthũkie ndibe!”

⁷ Ningĩ rĩrĩa Gatũrũme aamethũire gatembe ga kana-rĩ, ngĩigua mũgambo wa kũmbe kĩa kĩrĩ muoyo gĩa kana woiga atĩrĩ, “Ũka!” ⁸ Na nĩ ngĩrora, ngĩona mbarathi theũku[§] hau mbere yakwa! Ūrĩa wamĩhaicĩte-rĩ, eetagwo Gĩkuũ, nake Jehanamu aamumĩte thuutha, amũkuhĩrĩrie. Nao makĩheo ũhoti wa gwatha gĩcunjĩ kĩa inya gĩa thĩ, nĩguo mooragane na rūhiũ rwa njora, na ng’aragu, na mũthiro, o na ningĩ nyamũ iria ndĩani cia gĩthaka.

⁹ Ningĩ aamethũra gatembe ga gatano-rĩ, ngĩona hau rungu rwa kīgongona maroho ma andũ arĩa mooragĩtwo nĩ ũndũ wa kiugo kĩa Ngai, na nĩ ũndũ wa ũira ũrĩa maagwatĩrie. ¹⁰ Nao magĩkaya na mũgambo mũnene, makĩũria atĩrĩ, “Mwathani Jehova, Wee mũtheru na wa ma, ũgũikara nginya rĩ ũtatuĩrĩre atũũri a thĩ ciira nĩguo ũrĩhĩrie thakame iitũ?” ¹¹ Nao makĩheo o mũndũ nguo ndaaya ya rangi mwerũ, na makĩrwo meterere hanini, nginya mũigana wa ndungata iria maarutithanagia wĩra

[‡] 6:5 Mbarathi ĩno njirũ nĩ ya kuonania ng’aragu. Nĩ ũndũ ũcio gũtoorio, na ũiti wa thakame, o na ng’aragu igooka irũmanĩrie. [§] 6:8 Mũndũ mũkuũ onekaga arĩ mũtheũku; mbarathi ĩno yonanagĩa gĩkuũ.

nacio ũhinge, na nĩo ariũ na aarĩ a lthe witũ arĩa maarĩ mooragwo o ta ũrĩa o mooragirwo.

¹² Ningĩ ngĩrora na ngĩona aamethũra gatembe ga gatandatũ. Nakuo gũkĩgĩa na gĩthingithia kĩnene. Narĩo riũa rĩkĩgarũrũka, rĩkĩira ta nguo ya ikũnia ĩtumĩtwo na guoya wa mbũri, naguo mweri wotho ũkĩgarũrũka, ũgĩtunĩha ta thakame, ¹³ nacio njata cia igũrũ ikĩgũa thĩ, o ta ũrĩa ngũyũ iria thaatu ciitĩkaga kuuma mũkũyũ-inĩ rĩrĩa wainainio nĩ rũhuho rũnene.* ¹⁴ Narĩo igũrũ rĩkĩeherio o ta ũrĩa ibuku rĩa gĩkũnjo rĩkũnjagwo, nacio irĩma ciothe na icigĩrĩa ikĩeherio ikiuma kũndũ gwacio.

¹⁵ Nao athamaki a thĩ, na anene, na anene a thigari, na itonga, na andũ arĩa marĩ hinya, na ngombo ciothe, na andũ arĩa othe eyathi, makĩhitha ngurunga-inĩ, na gata-gatĩ ka ndwaro cia mahiga ma irĩma. ¹⁶ Nao nĩmeeraga irĩma na ndwaro cia mahiga atĩrĩ, “Tũgwĩrei, mũtũhithe twehere ũthiũ-inĩ wa ũcio ũrĩa ũikarĩre gĩtĩ kĩa ũnene, na kuuma kũrĩ mang’ũrĩ ma Gatũrũme! ¹⁷ Nĩgũkorwo mũthenya ũrĩa mũnene wa mang’ũrĩ mao nĩmũkinyu, nake nũũ ũngĩhota kũwĩtiria?”

7

Andũ Ngiri Igana rĩa Mĩrongo Īna na Inya a Isiraeli

¹ Thuutha wa ũguo ngĩona arĩa ana marũgamĩte ituri-inĩ iria inya cia thĩ, marigĩrĩrie huho iria inya cia thĩ nĩgeetha rũhuho o ruothe rũtikahurutane gũkũ thĩ, kana iria-inĩ rĩrĩa inene, o na kana mũtĩ-inĩ o wotho. ² Ngĩcooka ngĩona mũraika ũngĩ akĩambata oimĩte mwena wa irathĩro, arĩ na mũhũri wa Ngai* ũrĩa ũrĩ muoyo. Nake

* 6:13 Kũgũa kwa njata gũgaakorwo kũrĩ kĩmenyithia kĩmwe atĩ Mũrũ wa Mũndũ akirĩ gũcooka. * 7:2 Mũhũri ũcio wa Ngai warĩ wa gwĩkĩra andũ ake rũrĩ nĩgeetha matikananiinanĩrio na thĩ.

agĩta araike acio ana na mūgambo mūnene, acio maa-
heetwo ũhoti mathũkie thĩ na iria rĩrĩa inene, akĩmeera
atĩrĩ: ³ “Mūtigathũkie thĩ, kana iria, o na kana mĩtĩ,
nginya tũkorwo tũrĩkĩtie gwĩkĩra ndungata cia Ngai witũ
rũũri ithiithi-inĩ ciao.” ⁴ Ningĩ ngĩigua mūigana wa arĩa
meekĩrirwo rũũri, nao maarĩ: 144,000 kuuma mĩhĩrĩga
yothē ya Isiraeli.

⁵ A mūhĩrĩga wa Juda arĩa meekĩrirwo rũũri maarĩ
12,000,

na a mūhĩrĩga wa Rubeni maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Gadi maarĩ 12,000,

⁶ na a mūhĩrĩga wa Asheri maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Nafitali maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Manase[†] maarĩ 12,000,

⁷ na a mūhĩrĩga wa Simeoni maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Lawi maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Isakaru maarĩ 12,000,

⁸ na a mūhĩrĩga wa Zebuluni maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Jusufu maarĩ 12,000,

na a mūhĩrĩga wa Benjamini maarĩ 12,000.

*Andũ Gĩkundi Kĩnene Mehumbĩte Nguo Ndaaya cia Rangi
Mwerũ*

⁹ Thuutha wa maũndũ macio ngĩcooka ngĩrora, na hau
mbere yakwa-rĩ, ngĩona kĩrĩndĩ kĩnene gĩtangĩtarĩka nĩ
mũndũ, kĩa andũ moimĩte ndũrĩrĩ-inĩ ciothe, na maarĩ
a mĩhĩrĩga yothē, na iruka ciothe, na thiomi ciothe,
marũgamĩte mbere ya gĩtĩ kĩa ũnene, na mbere ya
Gatũrũme. Nao meehumbĩte nguo ndaaya cia rangi mw-
erũ, na makanyiita makĩndũ na moko. ¹⁰ Nao maanagĩrĩra
na mūgambo mūnene makoiga atĩrĩ:

[†] 7:6 Manase aarĩ ũmwe wa ariũ a Jusufu. Haha mūhĩrĩga wa Dani ti
mũgwete, nao Manase na Jusufu makagwetwo mwanya mwanya.

“Kūhonokania nĩ kwa Ngai witũ,
ũrĩa ũikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene,
na gwa Gatũrũme.”

¹¹ Nao araike acio othe maarũgamĩte mathiũrũrũkiirie
gĩtĩ kũ kĩa ũnene, na magathiũrũrũkĩria athuuri acio na
ciũmbe icio inya irĩ muoyo. Nao magĩturumithia mothiũ
mao thĩ hau mbere ya gĩtĩ kĩa ũnene, makĩhooya Ngai,

¹² Makiugaga atĩrĩ:

“Ameni!

Ũgooci, na riiri,

na ũũgĩ, na ngaatho, na gĩtĩo

na ũhoti, na hinya,

irotũũra na Ngai witũ tene na tene.

Ameni!”

¹³ Na rĩrĩ, ũmwe wa athuuri acio akĩnjũũria atĩrĩ, “Andũ
aya mehumĩte nguo ndaaya cia rangi mwerũ nĩ a, na
moimĩte kũ?”

¹⁴ Na nĩ ngĩmũcookeria atĩrĩ, “Mũthuuri ũyũ, nĩwe
ũũĩ.”

Nake akĩnjũũra atĩrĩ, “Aya nĩ arĩa moimĩte mĩnyamaro-
inĩ irĩa mĩnene; nao nĩmathambĩtie nguo ciao na maga-
cierũhia na thakame ya Gatũrũme. ¹⁵ Nĩ ũndũ ũcio,

“rĩu maikaraga mbere ya gĩtĩ kĩa ũnene kĩa Ngai,

na mamũtungatagĩra mũthenya na ũtukũ thĩinĩ wa
hekarũ yake;

nake ũrĩa ũikaragĩra gĩtĩ kĩa ũnene egũtũũra atam-
bũrũkitie hema yake igũrũ rĩa.

¹⁶ Gũtirĩ hĩndĩ magaacooka kũhũũta;

na matigacooka kũnyoota.

Matigacinwo rĩngĩ nĩ riũa,

o na kana nĩ ũrugarĩ mũhiũ o na ũrĩkũ.

¹⁷ Nĩgũkorwo Gatũrũme ũrĩa ũrĩ gatagatĩ ga gĩtĩ kĩa ũnene
nĩwe ũgaatuĩka mũrĩithi wao;

nĩakamatongoria, amakinyie ithima-inĩ cia maaĩ ma muoyo.
Nake Ngai nĩakamagiria maithori mothe mathire maitho-inĩ mao.”

8

Gatembe ka Mũgwanja na Rũgĩo rwa Thahabu

¹ Ningĩ rĩrĩa Gatũrũme aamethũrire gatembe ka mũgwanja-rĩ, kũu igũrũ gũgĩkirwo ki ihinda ta rĩa nuthu ithaa.

² Na niĩ ngĩona araika mũgwanja arĩa marũgamaga mbere ya Ngai, nao makĩheo tũrumbeta mũgwanja.*

³ Nake mũraika ũngĩ, ũrĩa warĩ na rũgĩo rwa thahabu, agĩũka akĩrũgama kīgongona-inĩ. Nake akĩheo ũbumba mũingĩ nĩgeetha aũrute igongona hamwe na mahooya ma arĩa othe aamũre hau igũrũ rĩa kīgongona gĩa thahabu kĩrĩa kĩrĩ mbere ya gĩtĩ kĩa ũnene. ⁴ Nayo ndogo ya ũbumba ũcio, hamwe na mahooya ma andũ arĩa aamũre, ikĩambata mbere ya Ngai yumĩte guoko-inĩ kwa mũraika ũcio. ⁵ Nake mũraika ũcio akĩoya rũgĩo rũu rwa thahabu, akĩrũiyũria mwaki kuuma kīgongona-inĩ, akĩũikia thĩ; nakuo gũkĩgĩa ngwa, na marurumĩ, na heni, na gĩthingithia.

Tũrumbeta

⁶ Hĩndĩ iyo araika arĩa mũgwanja maarĩ na tũrumbeta mũgwanja makĩhaarĩria gũtũhuha.

⁷ Mũraika wa mbere akĩhuha karumbeta gake, nakuo gũkĩgĩa mbura ya mbembe na mwaki itukanite na thakame, nacio igĩikio thĩ. Nakĩo gĩcunjĩ gĩa ithatũ gĩa thĩ gĩkihĩa, na gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa mĩtĩ ikĩhĩa, o na nyeki yothe nduru ikĩhĩa.

* 8:2 Matukũ ma tene karumbeta kaahuhagwo ga kwanĩrĩra maũndũ ma bata na kwĩra andũ mehũũge nĩ ũndũ wa mbaara.

⁸ Mũraika wa keerĩ nake akĩhuha karumbeta gake, nakĩo kĩndũ kĩaahanaga ta kĩrĩma kĩnene gĩaakanaga mwaki-rĩ, gĩgĩkio thĩĩnĩ wa iria rĩrĩa inene. Nakĩo gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa iria rĩu gĩgĩtuĩka thakame,[†] ⁹ na gĩcunjĩ gĩa ithatũ gĩa ciũmbe iria irĩ muoyo thĩĩnĩ wa iria rĩu igĩkua, na gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa marikabu ikĩanangwo.

¹⁰ Nake mũraika wa gatatũ akĩhuha karumbeta gake, nayo njata nene mũno ikiuma igũrũ yakanĩte ta gĩcinga, ikĩgwĩra gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa njũũ na ithima cia maaĩ, ¹¹ narĩo rĩĩtwa rĩa njata iyo nĩ Kũrũra.[‡] Gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa maaĩ macio gĩkĩrũra, na andũ aingĩ magĩkua nĩ kũnyua maaĩ macio marũrũ.

¹² Nake mũraika wa kana akĩhuha karumbeta gake, narĩo riũa rĩkĩringwo gĩcunjĩ gĩa ithatũ, o nague mweri gĩcunjĩ gĩa ithatũ, o na njata nacio gĩcunjĩ gĩa ithatũ, tondũ ũcio gĩcunjĩ gĩa ithatũ gĩacio gĩgĩtuĩka nduma.[§] Nakĩo gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa mũthenya gĩkĩaga ũtheri, o na gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa ũtukũ o taguo.

¹³ O ndorete-rĩ, ngĩigua nderi yombũkaga rĩera-inĩ ikĩanĩrĩra na mũgambo mũnene, ikoiga atĩrĩ: “Kaĩ kũrĩ na haaro-ĩ! Kaĩ kũrĩ na haaro-ĩ! Kaĩ inyuĩ arĩa mūtũũraga thĩ mũrĩ na haaro-ĩ, tondũ wa tũrumbeta tũrĩa tũkirie kũhuhwo nĩ araika acio angĩ atatũ-ĩ!”

9

¹ Nake mũraika wa gatano akĩhuha karumbeta gake, na nĩ ngĩona njata yumĩte igũrũ ikagũa thĩ. Nayo njata iyo ikĩnengerwo cabi ya Irima-rĩtarĩ-Gĩturi. ² Hĩndĩ

[†] 8:8 Maaĩ gũtuĩka thakame nĩguo warĩ mũthiro wa mbere kũu bũrũri wa Misiri. [‡] 8:11 Nĩ kũrĩ mũmera wĩtagwo Kũrũra; ũtũmĩrĩtwa haha kuonania mũtino na kĩahe. [§] 8:12 Mũthiro wa kenda wa bũrũri wa Misiri warĩ wa nduma nene mũthenya itatũ; mũthiro iño gũcookerwo ibuku-inĩ rĩrĩ nĩkuonania atĩ Ngai arĩ hakũhĩ gũkũũra andũ aake.

ĩrĩa aahingũrire Irima-rĩtarĩ-Gĩturi-rĩ, rĩkiuma ndogo ya-haanaga ta ndogo ya icua inene. Narĩo riũa na matu igũkĩrwo nduma nĩ ndogo ĩyo yoimaga Irima-rĩu-rĩtarĩ-Gĩturi. ³ Na thĩinĩ wa ndogo ĩyo gũkiuma ngigĩ, igĩũka thĩ, nacio ikĩheo ũhoti ũtariĩ ta wa tũng'aurũ twa thĩ. ⁴ Nacio ikĩrwo itikeehie nyeki ya thĩ, kana mũmera o wothe o na kana mũtĩ, o tiga andũ arĩa matarĩ na rũuri rwa Ngai ithiithi ciao. ⁵ Nacio ikĩaga kũheo ũhoti wa kũmooraga, o tiga wa kũmaherithia mũeri ĩtano. Naruo ruo rũrĩa maiguire rwarĩ o ta ruo rwa kang'aurũ karathĩte mũndũ. ⁶ Matukũ-inĩ macio andũ nĩmagacaragia gĩkuũ, no mati-gakĩona; nĩmakeriragĩria gũkua, nakĩo gĩkuũ gĩkamoorĩra.

⁷ Ngigĩ icio ciahanaanaga ta mbarathi ihaariĩrio nĩ ũndũ wa mbaara. Mĩtwe-inĩ yacio ciarĩ na kĩndũ kĩaanaanaga ta thũmbĩ cia thahabu, namo mothiũ maacio maahaanaga ta mothiũ ma andũ. ⁸ Njuĩrĩ yacio yahaanaga ta njuĩrĩ cia andũ-a-nja, namo magego maacio maatariĩ ta magego ma mũrũũthi. ⁹ Nacio ciarĩ na ngo cia kũgitĩra gĩthũri ciahanaanaga ta ngo cia kĩgera, nagueo mũgambo wa mathagu maacio warĩ ta mũrurumo wa mbarathi nyingĩ na ngaari cia ita iteng'ereite irorete mbaara-inĩ ¹⁰ Ciarĩ na mĩting'oe, o na mboora ta cia tũng'aurũ, na mĩting'oe-inĩ yacio ciarĩ na ũhoti wa kũnyariira andũ ihinda rĩa mũeri ĩtano. ¹¹ Na nĩ ciarĩ na mũthamaki waciathaga, na nĩwe mũraika wa Irima-rĩtarĩ-Gĩturi, narĩo rĩitwa rĩake na rũthiomĩ rwa Kĩhibirania nĩ Abadoni, ningĩ na Kĩyunani agetwo Apolioni.*

¹² Haaro ya mbere nĩyathira; haatigara ingĩ igĩrĩ iria igĩũka thuutha.

¹³ Mũraika wa gatandatũ nake akĩhuha karumbeta gake, na nĩ ngĩigua mũgambo ũkiuma hĩa-inĩ cia kigong-

* 9:11 "Abadoni" nĩ rĩitwa rĩa Kĩhibirania na rĩgitaũrwo nĩ kuuga "Mũniinani."

ona gĩa thahabu kīrĩa kīrĩ mbere ya Ngai.[†] ¹⁴ Ūkīra mūraika ūcio wa gatandatū warĩ na karumbeta atīrĩ, “Ohora araika arĩa ana arĩa moheirwo rūũĩ-inĩ rūrĩa rūnene rwa Farati.” ¹⁵ Nao araika acio ana, arĩa maathagathagīt看o nĩ ūndũ wa ihinda rūu, na nĩ ūndũ wa mūthenya ūcio o na nĩ ūndũ wa mweri ūcio, o na mwaka ūcio makīohorwo nĩguo moorage andũ gīcunjĩ gĩa ithatũ kĩa andũ gūkũ thĩ. ¹⁶ Nacio mbūtũ cia mbaara iria ciahacĩte mbarathi mūigana wacio warĩ milioni magana meerĩ. Nĩndaigire mūigana wacio.

¹⁷ Mbarathi icio ndonire na kīoneki hamwe na arĩa macihaicĩte-rĩ, ciahanaaga atīrĩ: Ngo ciacio cia kūgītĩra gĩthũri ciarĩ cia rangi mūtune ta mwaki, na rangi wa bururu, na rangi wa ngoikoni ūhaana ta ūbiriti. Ciongo cia mbarathi icio ciahanaaga ta ciongo cia mīrũũthi, natuo tũnua twacio twoimaga mwaki, na ndogo, o na ūbiriti. ¹⁸ Gīcunjĩ gĩa ithatũ kĩa andũ a gūkũ thĩ nīkīoragirwo nĩ mĩthiro ĩyo ĩtatũ ya mwaki, na ndogo, na ūbiriti iria cioimaga tũnua-inĩ twacio. ¹⁹ Hinya wa mbarathi icio warĩ tũnua-inĩ twacio na mĩting’oe-inĩ yacio, nīgũkorwo mĩting’oe yacio yahaana ta nyoka ĩrĩ na ciongo iria itihagia andũ nacio.

²⁰ Andũ a thĩ acio angĩ, arĩa matoragirwo nĩ mĩthiro ĩyo, matiigana kwĩrira mehia ma wĩra wa moko mao; matiigana gũtiga kūhooya ndaimono, na mĩhianano ya thahabu, na ya betha, na ya gĩcango, na ya mahiga, na ya mĩtĩ, o mĩhianano ĩrĩa ĩtangĩhota kuona, kana ĩigue, kana ĩitware. ²¹ O na ningĩ matiigana kwĩrira nĩ ūndũ wa mehia ma ũragani wao, kana ũrogi wao, kana ũmaraya wao, o na kana ũici wao.

[†] 9:13 Kīgongona gīakoragwo na mĩthece ĩna yatarĩ ta hĩa, o rūmwe koine-inĩ; mūdũ akīūrira kūūragwo nĩathiaga akanyĩta mĩthece (rũhĩa) ũmwe.

10

Mũraika na Kabuku ga Gĩkũnjo

¹ Ningĩ ngĩcooka ngĩona mũraika ũngĩ warĩ na hinya mũno agĩkũrũka oimĩte igũrũ. Nake ehumbĩte itu ta nguo, na igũrũ rĩa mĩtwe wake haarĩ na mũkũnga-mbura; naguo ũthiũ wake wahaanaga ta riũa, namo magũrũ make maahaanaga ta itugĩ cia mwaki. ² Nake aanyitĩte na guoko gwake kabuku kanini ga gĩkũnjo karĩ kahingũre. Aakinyithĩte kũgũrũ gwake kwa ũrĩo iria-inĩ, nakuo kwa ũmotho agagũkinyithia thĩ nyũmũ, ³ akĩgũthũka na mũgambo mũnene ta wa mũrũũthi ũkĩrarama. Hĩndĩ ĩrĩa aagũthũkire-rĩ, mĩgambo ya ngwa iria mũgwanja ikĩgamba. ⁴ Na rĩrĩa ngwa icio mũgwanja ciagambire, ndaarĩ hakuhĩ kwandĩka; no ngĩigua mũgambo kuuma igũrũ ũkiuga atĩrĩ, “Mohoro macio maarĩo nĩ ngwa icio mũgwanja-rĩ, maige marĩ hitho, ndũkamaandĩke.”

⁵ Nake mũraika ũcio ndonete arũgamĩte iria-inĩ na akarũgama thĩ nyũmũ agĩtambũrũkia guoko gwake kwa ũrĩo na igũrũ. ⁶ Nake akĩhĩta na ũrĩa ũtũũraga muoyo nginya tene na tene, o we ũrĩa wombire igũrũ na indo ciothe iria irĩ kuo, na akĩũmba thĩ na indo ciothe iria irĩ thĩnĩ warĩo, akiuga atĩrĩ, “Hatĩrĩ na ihinda rĩngĩ rĩa gweterera!” ⁷ No matukũ-inĩ marĩa mũraika wa mũgwanja agaakorwo akirĩĩ kũhuha karumbeta gake-rĩ, hitho ya Ngai nĩkahingio, o ta ũrĩa eerire anabii arĩa ndungata ciake.

⁸ Ningĩ mũgambo ũrĩa ndaiguĩte uumĩte igũrũ ũkĩn-jarĩria rĩngĩ, ũkĩnjĩra atĩrĩ: “Thiĩ, woe kabuku kau ga gĩkũnjo karĩa kahingũre kuuma guoko-inĩ kwa mũraika ũcio ũrũgamĩte akinyĩte iria, na agakinya thĩ nyũmũ.”

⁹ Nĩ ũndũ ũcio, ngĩthiĩ kũrĩ mũraika, na ngĩmũũria aahe kabuku kau ga gĩkũnjo. Nake akĩnjĩra atĩrĩ, “Koe, ũkarĩe. Gaakinya nda nĩgegũkũrũrĩa, no karĩ kanua

gegũkorwo karĩ na mũrĩo ta ũũkĩ!” ¹⁰ Ngĩkĩoya kabuku kau ga gĩkũnjo kuuma guoko-inĩ kwa mũraika ũcio, na nĩ ngĩkarĩa. Karĩ kanua kaarĩ na mũrĩo ta ũũkĩ, no ndarĩkia gũkarĩa, gakĩndũrĩra. ¹¹ Ngĩcooka ngĩrwo atĩrĩ, “No nginya ũrathe ũhoru rĩngĩ ũkoniĩ andũ aingĩ, na ndũrĩrĩ nyingĩ, na thiomi nyingĩ, o na athamaki aingĩ.”

11

Aira arĩa Eerĩ

¹ Ningĩ ngĩnengerwo mũrangi wa gũthima wahaanaga ta rũthanju, ngĩrwo atĩrĩ, “Thiĩ ũthime hekarũ ya Ngai na kīgongona, na ũtare andũ arĩa marahooya Ngai kuo.

² No nja ya hekarũ ũtigane nayo, ndũkamĩthime tondũ nĩhetwo andũ-a-Ndũrĩrĩ.* Nao nĩmakarangĩrĩria itũũra rĩu itheru ihinda rĩa mĩeri mĩrongo ĩna na ĩrĩ. ³ Na nĩ nĩngahe aira akwa eerĩ hinya, nao nĩmakaratha ũhoru handũ ha matukũ 1,260 mehumbĩte nguo cia makũnia.”

⁴ Acio nĩo mĩtamaĩyũ ĩrĩa ĩrĩ, na nĩo mĩtĩ ĩrĩa ĩrĩ ya kũgĩrĩrwo matawa ĩrĩa ĩrũgamĩte mbere ya Mwathani wa thĩ. ⁵ Mũndũ o wotho angĩkaageria kũmeka ũũru, mwaki ũkoimaga tũnua twao ũkaniina thũ icio ciao. Na mũndũ o wotho ũngĩkenda kũmeka ũũru no nginya akue o ũguo. ⁶ Andũ aya marĩ na hinya wa kũhinga igũrũ nĩgeetha gũtikae kuura mbura ihinda rĩrĩa makaaratha ũhoru; ningĩ marĩ na hinya wa kũgarũra maaĩ matũike thakame. O na ningĩ marĩ na hinya wa kũhũũra thĩ na mĩthemba yotho ya mĩthiro maita maingĩ o ta ũrĩa mangĩenda.

⁷ Rĩrĩa makaarĩkia kũheana ũira wao-rĩ, nyamũ ĩrĩa yambataga yumĩte Irima-rĩrĩa-Rĩtarĩ-Gĩturi nĩkamath-arĩkĩra ĩmatoorie, na ĩmoorage. ⁸ Nacio ciimba ciao

* 11:2 Nja ya hekarũ nĩkuo andũ-a-Ndũrĩrĩ maahooyagĩra.

igaatigwo ciaraganĩte njĩra-inĩ cia itũũra rĩrĩa inene, rĩrĩa rĩgerekanagio rĩgetwo Sodomu kana Misiri, na nĩkuo Mwathani wao aambĩrwo mūtĩ igũrũ. ⁹ Na ihinda rĩa mĩthenya ĩtatũ na nuthu, andũ a kuuma iruka ciothe, na mĩhĩrĩga yothe, na thiomi ciothe na ndũrĩrĩ ciothe, nĩmakerorera ciimba ciao, na magirie ithikwo. ¹⁰ Nao andũ arĩa matũũraga thĩ nĩmagakenerera aira acio, na makũngũire magĩtũmanagĩra iheo, tondũ anabii acio eerĩ nĩmanyariiraga andũ a gũkũ thĩ. ¹¹ No thuutha wa mĩthenya ĩtatũ na nuthu, mĩhũmũ ya muoyo ikĩmatoonya yumĩte kũrĩ Ngai, nao makĩrũgama na magũrũ mao, na arĩa maamonire makĩnyitwo nĩ kĩmako kĩnene mũno. ¹² Ningĩ makĩigua mũgambo mũnene uumĩte igũrũ ũkĩmeera atĩrĩ, “Ambatai na gũkũ.” Nao makĩambata igũrũ marĩ itu-inĩ, thũ ciao imeroreire.

¹³ Ithaa o rĩu-rĩ, gũkĩgĩa na gĩthingithia kĩnene, nakĩo gĩcunjĩ gĩa ikũmi gĩa itũũra rĩu gĩkĩmomoka. Andũ ngiri mũgwanja makĩũragwo nĩ gĩthingithia kũu, nao arĩa maatigarire makĩmaka na makĩgooca Ngai wa igũrũ.

¹⁴ Haaro ya keerĩ nĩyathira, haaro ya gatatũ-rĩ, ĩgũũka o narua.

Karumbeta ka Mũgwanja

¹⁵ Nake mũraika wa mũgwanja akĩhuha karumbeta gake, nakuo gũkĩgĩa na mĩgambo mĩnene kũu igũrũ, nayo ĩkiuga atĩrĩ:

“Ūthamaki wa thĩ nĩũtuĩkĩte ũthamaki wa Mwathani witũ,
o na Kristũ wake,
nake egũtũũra ahamakaga nginya tene na tene.”

¹⁶ Nao athuuri arĩa mĩrongo ĩrĩ na ana, arĩa maaikarĩire itĩ ciao cia ũnene mbere ya Ngai, magĩturumithia mothiũ mao thĩ makĩhooya Ngai, ¹⁷ makiuga atĩrĩ:

“Nĩtwagũcookeria ngaatho, Mwathani Ngai, Wee Mwene-Hinya-Wothe,

o Wee ũrĩ ho, na nowe warĩ ho,
tondũ nĩwoete hinya waku mūnene,
ũkambĩrĩria gũthamaka.

¹⁸ Ndũrĩrĩ nacio nĩciarakarire;
namo mang'ũrĩ maku nĩmakinyĩte.
Hĩndĩ nĩnginyu ya andũ arĩa akuũ gũtuĩrwo ciira,
o na ya kũhe anabii, ndungata ciaku, iheo,
hamwe na arĩa aamũre, na arĩa metigĩrĩte rĩitwa rĩaku,
arĩa anini na anene,
o na ya kwananga arĩa manangaga thĩ.”

¹⁹ Ningĩ hekarũ ya Ngai kũu igũrũ ikĩhingũrwo, na
thiĩnĩ wa hekarũ yake gũkĩoneka ithandũkũ rĩrĩa rĩa
kĩrĩkanĩro gĩake.[†] Nakuo gũkĩgĩa na heni, na marurumĩ,
na ngwa, na gĩthingithia, na mbura nene ya mbembe.

12

Mũndũ-wa-Nja na Ndamathia

¹ Ningĩ kũu igũrũ gũkĩoneka ũrirũ mūnene wa kũgega-
nia: gũkĩoneka mũndũ-wa-nja wehumbĩte riũa, agacooka
agakinya mweri na magũrũ, na agekĩra thũmbĩ ya njata
ikũmi na igĩrĩ mūtwe. ² Aarĩ na nda, na nĩakayaga nĩ
ruo tondũ aarĩ hakuhĩ kũheo mwana. ³ Ningĩ gũkĩoneka
ũrirũ ũngĩ kũu igũrũ na atĩrĩ: nĩ ndamathia nene* yarĩ
ndune, na yarĩ na ciongo mũgwanja, na hĩa ikũmi, na
thũmbĩ mũgwanja ciongo-inĩ ciayo. ⁴ Naguo mũting'oe
wayo ũkĩhaata gĩcunjĩ gĩa ithatũ kĩa njata cia igũrũ na igĩ-
cirekania thĩ. Ndamathia iyo ikĩrũgama mbere ya mũndũ-
wa-nja ũcio warĩ hakuhĩ kũheo mwana, nĩguo itambuure
mwana ũcio aaciarwo o ũguo. ⁵ Nake mũndũ-wa-nja ũcio
akĩgĩa mwana wa kahĩ, ũrĩa ũgaathaga ndũrĩrĩ ciothe

[†] 11:19 Ithandũkũ rĩa kĩrĩkanĩro kũu igũrũ nĩkuonania atĩ Ngai nĩ
mwĩhokeku na nĩahingagĩria andũ ciĩranĩro ciake nao. ^{*} 12:3

Kĩrĩkanĩro-inĩ ndamathia cionanagia thũ cia Ngai na cia andũ a Isiraeli.

na rūthanju rwa kīgera. Nake mwana ūcio akīhurio, agītwarwo igūrū gītī-inī kīa ūnene kīa Ngai. ⁶ Mūndū-wa-nja ūcio akīūrīra werū-inī, handū harīa aathondekeirwo nī Ngai, harīa aarī amenyererwo handū ha ihinda rīa matukū 1,260.

⁷ Na rīrī, kūu igūrū gūkīgīa mbaara. Mikaeli[†] na araika ake makīrūa na ndamathia īyo, nayo ndamathia na araika ayo makīrūa nao. ⁸ No ndamathia ndīarī na hinya wa kūigana, nayo hamwe na araika ayo makīaga ūikaro kūu igūrū. ⁹ Nayo ndamathia īyo nene ikīnyugutwo thī, na nīyo nyoka īrīa ya tene, o īrīa īitagwo mūcukani, na īgeetwo Shaitani, īrīa īhītithagia andū a thī yothe. Nayo ikīnyugutwo thī hamwe na araika ayo.

¹⁰ Nīngī ngīcooka ngīgīua mūgambo mūnene kūu igūrū, ūkiuga atīrī:

“Rīu ūhonokio nī mūkinyu, na ūhoti, na ūthamaki wa Ngai witū,

o na wathani wa Kristū wake.

Nīgūkorwo ūrīa ūcuukaga ariū na aarī a lthe witū,

ūrīa ūmacuukaga mbere ya Ngai mūthenya na ūtukū,

nīaharūrūkītio thī.

¹¹ Nao nīmamūtooririe

na ūndū wa thakame ya Gatūrūme,

o na nī ūndū wa kiugo kīa ūira wao;

na matiigana kwenda kūhonokia mīoyo yao,

o na maatuika a gūkua.

¹² Nī ūndū ūcio, kenai inyuī igūrū,

o na inyuī arīa mūtūūruga kuo!

No kaī thī na iria rīrīa inene irī na haaro-ī,

tondū mūcukani nīaikūrūkīte kūrī inyuī!

Nake aiyūrītvo nī marūrū manene,

[†] 12:7 Mikaeli nīwe mūraika ūrīa mūnene ūrīa ūgitagīra andū a Isiraeli, na nīwe ūkaamahonokia mīnyamaro-inī ya mūthia.

tondũ nĩoĩ atĩ ihinda rĩake rĩrĩa rĩtigaire nĩ inyinyi.”

¹³ Rĩrĩa ndamathia ĩyo yoonire atĩ nĩyanyugutwo thĩ, ikĩambĩrĩria kūnyariira mūdũ-wa-nja ũcio waagĩte mwana wa kahĩ. ¹⁴ Nake mūdũ-wa-nja ũcio akĩheo mathagu meerĩ ma nderi ĩrĩa nene nĩgeetha ombũke athĩ werũ-inĩ handũ harĩa aathondekeirwo, harĩa aarĩ amenyererwo kwa ihinda, na kwa mahinda na nuthu ya ihinda, harĩa atangĩakinyĩrirwo nĩ nyoka ĩyo. ¹⁵ Nayo nyoka ĩyo ikĩhorora maaĩ kuuma kanua kayo o ta rūũĩ, nĩgeetha ikinyĩrie mūdũ-wa-nja ũcio, ĩtũme atwarwo nĩ kĩguũ kũ. ¹⁶ No thĩ nayo ĩgĩteithĩrĩria mūdũ-wa-nja ũcio na ũndũ wa gwathamia kanua kayo, nayo ikĩmeria rūũĩ rūu rwahororetwo nĩ ndamathia ĩyo kuuma kanua kayo. ¹⁷ Hĩndĩ ĩyo ndamathia ĩyo ikĩrakarĩra mūdũ-wa-nja ũcio mũno, nayo ĩgĩthĩ kũrũa na ciana iria ingĩ ciake, na nĩo andũ arĩa maathĩkagĩra maathani ma Ngai, na makagwatĩria ũira wa Jesũ.

13

¹ Nayo ndamathia ĩyo ikĩrũgama hũgũrũrũ-inĩ cia iria.

Nyamũ kuuma Iria rĩrĩa Inene

Ningĩ ngĩcooka ngĩona nyamũ ikiuma iria thĩinĩ. Nyamũ ĩyo yarĩ na hĩa ikũmi, na mĩtwe mũgwanja, na hĩa-inĩ ciayo yarĩ na thũmbĩ ikũmi, na o mĩtwe wayo warĩ na rĩitwa rĩa kũruma Ngai. ² Nyamũ ĩyo ndonire yahaanaga ta ngarĩ, no magũrũ mayo maatarĩ ta ma nduba, nako kanua kayo kahaanaga ta ka mũrũũthi. Nayo ndamathia ĩyo ikĩhe nyamũ ĩyo hinya wayo na gĩtĩ kĩayo kĩa ũnene o na wathani mũnene. ³ Mĩtwe ũmwe wa nyamũ ĩyo wonekaga ta waringĩtwo iringa rĩa kĩũrago, no iringa rĩu rĩa kĩũrago nĩrĩahonete. Nayo thĩ yothe nĩyagegete na ikĩrũmĩrĩra nyamũ ĩyo. ⁴ Nao andũ magĩkĩhooya ndamathia ĩyo tondũ nĩyaheete nyamũ ĩyo ũhotĩ wayo, o na makĩhooya nyamũ

ĩyo, na makooragia atĩrĩ, “Nũũ ũtariĩ ta nyamũ ĩno? Nũũ ũngĩmũkĩrĩra, arũe nayo?”

⁵ Nayo nyamũ ĩyo ĩkĩheo kanua ga kwaria ciugo cia mwĩtĩio na cia kũruma Ngai, na ĩkĩheo ihinda rĩa gwathana rĩa mĩeri mĩrongo ĩna na ĩĩrĩ. ⁶ Nyamũ ĩyo ĩgĩtumũra kanua ĩrume Ngai, na ĩcambie rĩitwa rĩake, na gĩikaro gĩake, o na arĩa matũũraga kũu igũrũ. ⁷ Nĩyaheirwo hinya nĩguo ĩrũe na arĩa aamũre na ĩma-toorie. Na ĩkĩheo wathani igũrũ rĩa mĩhĩrĩga yothe, na andũ a iruka ciothe, na thiomi ciothe, o na ndũrĩrĩ ciothe. ⁸ Nao andũ othe arĩa matũũraga gũkũ thĩ kuuma rĩrĩa thĩ yombirwo, arĩa othe marĩitwa mao matarĩ maandĩke ibuku-inĩ rĩa muoyo rĩa Gatũrũme karĩa gaathĩnjirwo, makĩinamĩrĩra nyamũ ĩyo mamĩhooe.

⁹ Mũndũ ũrĩa ũrĩ na gũtũ nĩakĩigie.

¹⁰ Mũndũ o wothe angĩkorwo nĩ wa gũtahwo, nĩegũtahwo athĩi.

Mũndũ o wothe angĩkorwo nĩ wa kũũragwo na rũhiũ rwa njora-rĩ,

ndarĩ hĩndĩ atakooragwo na rũhiũ.

Ũguo nĩkuonania atĩ andũ arĩa aamũre nĩmabataire gũkirĩrĩria, na marĩ na wĩtikio.

Nyamũ kuuma na Thĩ

¹¹ Ngĩcooka ngĩona nyamũ ĩngĩ, ĩkiuma na thĩ. Nyamũ ĩyo yarĩ na hĩa igĩrĩ ta cia gatũrũme, no yaaragia ta ndamathia. ¹² Nyamũ ĩyo ĩgĩathana na ũhoti wothe wa nyamũ ĩrĩa ya mbere ithenya rĩayo, ĩgĩtũma thĩ na arĩa othe matũũraga kuo mahooyage nyamũ ĩyo ya mbere, o ĩyo yahonete iringa rĩayo rĩa kiũrago. ¹³ Nayo ĩkĩringa ciama nene na morirũ, o na ĩgĩtũma mwaki ũikũrũke uume igũrũ ũũke thĩ andũ makĩonaga. ¹⁴ Tondũ wa morirũ macio nĩyaheirwo hinya wa kũringa ciama ithenya

rĩa nyamũ ĩyo ya mbere, ĩkĩheenia andũ arĩa matũire thĩ. Ningĩ ĩgĩatha andũ mathondeke mũhianano nĩ ũndũ wa gũtĩia nyamũ ĩyo, yagurarĩtio na rūhiũ rwa njora no yarĩ o muoyo. ¹⁵ Nĩyaheirwo hinya wa kūhe mũhianano ũcio wa nyamũ ĩyo ya mbere mĩhũmũ, nĩguo ũhote kwaria, na ũtũme arĩa othe maaregete kūhooya mũhianano ũcio wa nyamũ ĩyo mooragwo. ¹⁶ Ningĩ nĩyaathire andũ othe na hinya, arĩa anini na arĩa anene, arĩa itonga na arĩa athĩni, arĩa meyathĩte na arĩa ngombo, o mũndũ ekĩrwo rūuri guoko gwake kwa ũrĩo kana thiithi-inĩ wake, ¹⁷ nĩgeetha gũtikagĩe mũndũ ũngĩendia kana agũre, atarĩ na rūuri rūu, na nĩruo rĩitwa rĩa nyamũ ĩyo, kana namba ya rĩitwa rĩayo.

¹⁸ Ũndũ ũyũ nĩũbataire ũũgĩ. Mũndũ o wothē angĩko-rwo arĩ na ũmenyo-rĩ, nĩeke ithabu rĩa namba ya nyamũ ĩyo, nĩgũkorwo nĩ namba ya mũndũ. Nayo namba yake nĩ 666.

14

Gatũrũme na Andũ 144,000

¹ Ngĩcooka ngĩrora, na nĩ ngĩona Gatũrũme arũgamĩte Kĩrĩma-inĩ gĩa Zayuni, arĩ na andũ 144,000 arĩa maandĩkitwo rĩitwa rĩake na rĩitwa rĩa Ithe mothiũ-inĩ mao. ² Ningĩ ngĩigua mũgambo uumĩte igũrũ ũtariĩ ta mũhũyũko wa maaĩ maratherera na ningĩ ta mūrurumo wa ngwa. Mũgambo ũcio ndaiguire watariĩ ta wa aini a inanda cia mũgeeto makĩina na inanda ciao. ³ Nao makĩina rwĩmbo rwerũ marĩ mbere ya gĩtĩ kĩa ũnene, na marĩ mbere ya ciũmbe iria inya irĩ muoyo, na athuuri. Gũtiarĩ mũndũ ũngĩahotire kwĩruta rwĩmbo rūu tiga o acio 144,000 arĩa maakũũritwo kuuma thĩ. ⁴ Acio nĩ arĩa mateethũkĩtie na andũ-a-nja, nĩgũkorwo nĩmeigĩte marĩ atheru. Nao maarũmagĩrĩra Gatũrũme o kũrĩa

guothe aathiiaga. Nĩo maagũrirwo kuuma kũrĩ andũ, na makĩrutwo marĩ maciaro ma mbere kũrĩ Ngai o na kũrĩ Gatũrũme. ⁵ Matirĩ hĩndĩ marĩ maheenania; o na matirĩ ũcuuke.

Araika Atatũ

⁶ Ningĩ ngĩona mũraika ũngĩ oombũkĩte rĩera-inĩ, nake aarĩ na Ũhoru-ũrĩa-Mwega wa tene na tene wa kũhun-jĩria andũ arĩa matũũraga thĩ, ũguo nĩ kuuga ndũrĩrĩ ciothe, na mĩhĩrĩga yothe, na thiomi ciothe, na andũ othe.

⁷ Nake akiuga na mũgambo mũnene atĩrĩ, “Mwĩtigĩrei Ngai na mũmũgooce we, tondũ ihinda rĩake rĩa gũtua ciira nĩikinyu. Mũhooei ũrĩa wombire igũrũ, na thĩ, na iria rĩrĩa inene, na ithima cia maaĩ.”

⁸ Nake mũraika wa keerĩ akiuga atĩrĩ, “Nĩrĩgũu! Itũũra rĩrĩa inene rĩa Babuloni* nĩrĩgũu, rĩrĩa rĩanyuithirie ndũrĩrĩ ciothe ndibei irĩa ya maũndũ mooru ma ũtharia warĩo.”

⁹ Ningĩ mũraika wa gatatũ akĩmarũmĩrĩra, nake akĩanĩrĩra na mũgambo mũnene, akiuga atĩrĩ, “Mũndũ o wotho angĩhooya nyamũ ĩyo na mũhiano wayo, na ekĩrwo rũũri rwayo thiithi kana guoko-rĩ, ¹⁰ o nake nĩakanyua ndibei ĩyo ya marakara ma Ngai, ĩrĩa ĩtĩrĩrwo gĩkombe-inĩ kĩa mang’ũrĩ make ĩtatukanĩtio na kĩndũ. Nake nĩakan-yariirwo na mwaki wa ũbiriti mbere ya araika arĩa atheru na mbere ya Gatũrũme. ¹¹ Nayo ndogo ya kĩnyariirĩko kĩa ĩgũtũũra yambataga nginya tene na tene. Gũtirĩ kĩhurũko mũthenya kana ũtukũ kũrĩ arĩa mahooyaga nyamũ ĩyo na mũhiano wayo, kana kũrĩ mũndũ o wotho ũrĩa wĩkĩrĩtwo rũũri rwa rĩtwa rĩayo.” ¹² Haha nĩhabataire ũkirĩrĩria harĩ

* 14:8 Itũũra rĩrĩa inene rĩa “Babuloni” haha rĩciiragĩrio nĩ itũũra rĩa Roma, na rĩkarũgamĩrĩra ũhoru wa gũũkĩrĩra Ngai na andũ ake.

andũ arĩa aamũre, o arĩa maathĩkagĩra Maathani ma Ngai, na magatũũra marĩ ehokeku harĩ Jesũ.

¹³ Ngĩcooka ngĩigua mũgambo woima igũrũ ũkiuga atĩrĩ, “Andĩka atĩrĩ: Kũrathimwo-rĩ, nĩ andũ arĩa akuũ, arĩa makuĩte marĩ thĩinĩ wa Mwathani kuuma rĩu.”

Nake Roho ekuuga atĩrĩ, “Ĩi, nĩguo makĩhurũke mawĩra mao maritũ, nĩgũkorwo ciĩko ciao iria maneeke nĩikamoima thuutha.”

Thĩ Kũgethwo

¹⁴ Ningĩ ngĩrora, ngĩona hau mbere yakwa haarĩ na itu rĩerũ, na itu rĩu nĩrĩaikarĩrwo nĩ mũndũ “wahaanaga ta mũrũ wa mũndũ” arĩ na thũmbĩ ya thahabu mũtwe, na arĩ na rũhiũ rũũgĩ rwa kũgetha guoko-inĩ gwake. ¹⁵ Nake mũraika ũngĩ akiuma thĩinĩ wa hekarũ, agĩita mũndũ ũcio waikarĩire itu na mũgambo mũnene, akĩmwĩra atĩrĩ, “Oya rũhiũ rũu rwa kũgetha, ũgethe, tondũ ihinda rĩa kũgetha nĩikinyu, nĩgũkorwo magetha ma thĩ nĩ makũrũ.” ¹⁶ Nĩ ũndũ ũcio, mũndũ ũcio waikarĩire itu akĩhiũrĩria rũhiũ rwake thĩ, nayo thĩ ikĩgethwo.

¹⁷ Nake mũraika ũngĩ akiuma thĩinĩ wa hekarũ kũu igũrũ, o nake aarĩ na rũhiũ rũũgĩ rwa kũgetha. ¹⁸ Na mũraika ũngĩ, ũrĩa wathaga mwaki, akiuma kĩgongona-inĩ, agĩita ũcio warĩ na rũhiũ rũũgĩ rwa kũgetha na mũgambo mũnene, akĩmwĩra atĩrĩ, “Oya rũhiũ rũu rwaku rũũgĩ rwa kũgetha, na ũcookanĩrĩrie imanjĩka cia thabibũ kuuma harĩ mũthabibũ ũrĩa wa thĩ tondũ thabibũ ciayo nĩ njĩru.” ¹⁹ Nake mũraika ũcio akĩhiũrĩria rũhiũ rwake thĩ, agĩcookereria thabibũ ciayo, na agĩcooka agĩciikia kĩhihĩro-inĩ kĩrĩa kĩnene kĩa mang’ũrĩ ma Ngai.† ²⁰ Nacio ikĩrangĩrĩrio kĩhihĩro-inĩ kĩrĩa kĩa nja ya itũũra inene, nayo thakame igĩtherera yumĩte kĩhihĩro-inĩ, igĩkinya

† 14:19 Ihĩhĩro thĩinĩ wa Kĩrĩkanĩro kĩrĩa Gĩkũrũ rĩaragia ũhoro wa kũhingio kwa marakara ma Ngai.

handũ ha itĩina rĩa mairũ ta igana rĩa mĩrongo ĩnana,[‡]
na ikĩambata o nginya ĩgĩkinya mĩkwa-inĩ ĩrĩa yohaga
mbarathi tũnua.

15

Araika Mũgwanja Me na Mĩthiro Mũgwanja

¹ Ngĩcooka ngĩona ũrirũ ũngĩ mũnene na wa kũgeganja
kũu igũrũ: ndonire araika mũgwanja makuuĩte mĩthiro
mũgwanja ya mũthia. Mĩthiro ĩyo nĩyo yarĩ ya kũrikĩrĩa
mang'ũrĩ ma Ngai. ² Ngĩcooka ngĩona kĩndũ kĩaahanaga ta
iria rĩa gĩcicio gĩtukanĩtio na mwaki, na ngĩcooka ngĩona
arĩa maatooretie nyamũ ĩrĩa na mũhiano wayo, na namba
ya rĩitwa rĩayo, marũgamĩte rĩtere-inĩ rwa iria rĩu. Nao
maanyiĩtite inanda cia mũgeeto iria maaheetwo nĩ Ngai,
³ nao maainaga rwĩmbo rwa Musa ũrĩa ndungata ya Ngai,*

na rwĩmbo rwa Gatũrũme, makoiga atĩrĩ:

“Maũndũ maku marĩa wĩkĩte nĩ manene na ma kũgeganja,

Wee Mwathani Ngai Mwene-Hinya-Wothe.

Njĩra ciaku nĩ cia kĩhooto na nĩ cia ma,

Wee Mũthamaki wa mĩndĩ na mĩndĩ.

⁴ Nũũ ũtangĩgwĩtigĩra,

na agoocithie rĩitwa rĩaku, wee Mwathani?

Nĩgũkorwo Wee wiki nĩwe Mũtheru.

Ndũrĩrĩ ciothe nĩigooka ihooe irĩ mbere yaku,

nĩgũkorwo ciiko ciaku cia ũthingu nĩiguũrĩtio.”

⁵ Thuutha wa maũndũ macio nĩndarorire, na ngĩona
hekarũ kũu igũrũ, ĩrĩa arĩ hema nyamũre ya Ũira, nayo
ikĩhingũrwo. ⁶ Nao araika mũgwanja arĩa maarĩ na

mĩthiro ĩrĩa mũgwanja makiuma kũu thĩinĩ wa hekarũ ĩyo.
Nao meehumbĩte nguo cia gatani ĩrĩa theru yahrenagia,

[‡] 14:20 nĩ ta kilomita magana matatũ.

* 15:3 Rwĩmbo rwa Musa
rwainagwo mũthenya wa Thabatũ hwaĩ-inĩ thĩinĩ wa thunagogi gũkũngũira
gũkũũrwo kwa andũ a Isiraeli kuuma bũrũri wa Misiri.

na makeyoha mīcibi ya thahabu ithūri-inĩ ciao. ⁷ Hīndĩ ĩyo kīũmbe kīmwe gĩa ciũmbe iria inya irĩ muoyo-rĩ, gīkīnengera araika acio mūgwanja mbakūri mūgwanja cia thahabu, ciyūrītio mang'ūrĩ ma Ngai ūrĩa ūtūūruga muoyo tene na tene. ⁸ Nayo hekarū ĩkīiyūra ndogo yumīte riiri-inĩ wa Ngai na thīinĩ wa hinya wake, na gūtirĩ mūndū ūngīahotire gūtoonya hekarū ĩyo nginya mīthiro ĩyo mūgwanja ya araika acio mūgwanja ĩrīkīrīre.

16

Mbakūri Mūgwanja cia Mang'ūrĩ ma Ngai

¹ Ningĩ ngīgua mūgambo mūnene ūkiuma thīinĩ wa hekarū, naguo ūkīra araika acio mūgwanja atīrĩ, “Thīii, mūkonorerie thī mbakūri icio mūgwanja cia mang'ūrĩ ma Ngai.”

² Nake mūraika wa mbere agĩthīĩ akīonoreria mbakūri yake thī, nacio ironda njūru mūno irĩ ruo ikīgĩa andū arĩa maarĩ na rūūrĩ rwa nyamū ĩyo, na arĩa maahooyaga mūhiano wayo.

³ Nake mūraika wa keerĩ akīonoreria mbakūri yake iria-inĩ rīrĩa inene, narĩo iria rīu rīkīgarūrūka rīgītūika ta thakame ya mūndū mūkuū, nakĩo kīndū o gīothe kīarĩ muoyo iria-inĩ rīu gīgīkua.

⁴ Ningĩ mūraika wa gatātū akīonoreria mbakūri yake njūūĩ-inĩ na ithima-inĩ cia maaĩ, nacio igītūika thakame.

⁵ Ngīcooka ngīgua mūraika ūrĩa wathaga maaĩ akiuga atīrĩ:

“Wee ūrĩ na kīhooto ūgītua matuĩro maya,

Wee ūrĩa ūrĩ ho, na nowe warĩ ho, o Wee Mūtheru,
tondū wa gūtua ciira ūguo;

⁶ nīgūkorwo nīmaitīte thakame ya andū aku aamūre, na
ya anabii,

nawe nĩũmaheete thakame manyue ta ũrĩa magĩrĩrwo.”

⁷ Na ngĩgua kīgongona gĩacookia atĩrĩ:

“Ĩĩ nĩguo, Mwathani Ngai Mwene-Hinya-Wothe, matuĩro maku nĩ ma ma, na nĩ ma kĩhoo.”

⁸ Nake mũraika wa kana akĩonoreria mbakũri yake riũa-inĩ, narĩo riũa rĩkĩheo hinya wa gũcina andũ na mwaki. ⁹ Andũ magĩcinwo nĩ ũrugarĩ ũcio mũnene, nao magakĩrumaga rĩitwa rĩa Ngai ũcio warĩ na hinya wa gwatha mĩthiro iyo, no matiigana kwĩrira mamũgooce.

¹⁰ Mũraika wa gatano akĩonoreria mbakũri yake gĩtĩ-inĩ kĩa ũnene kĩa nyamũ ĩrĩa, naguo ũthamaki wayo ũkĩiyũra nduma. Nao andũ makĩrũma nĩmĩ nĩ ũndũ wa ruo, ¹¹ na makĩruma Ngai wa igũrũ nĩ ũndũ wa ruo rũrĩa maiguaga na nĩ ũndũ wa ironda iria maarĩ nacio, no matiigana kwĩrira nĩ ũndũ wa maũndũ marĩa meekĩte.

¹² Nake mũraika wa gatandatũ akĩonoreria mbakũri yake rũũĩ-inĩ rũrĩa rũnene rwa Farati, namo maaĩ maruo makĩhwa nĩguo athamaki a kuuma mwena wa Irathĩro mathondekerwo njĩra. ¹³ Ngĩcooka ngĩona maroho matatũ mooru maahaanaga ta ciũra;* namo moimire kanua ka ndamathia, na makiuma kanua ka nyamũ ĩrĩa, na kanua-inĩ ka mũnabii ũrĩa wa maheeni. ¹⁴ Namo nĩmo maarĩ maroho ma ndaimono marĩa maringaga ciama, namo mathiiaga kũrĩ athamaki a thĩ yothe, nĩguo mama-cookanĩrĩrie nĩ ũndũ wa mbaara ĩrĩa ĩkaarũo mũthenya ũcio mũnene wa Ngai Mwene-Hinya-Wothe.

¹⁵ “Na rĩrĩ, ngũũka o ta mũici! Kũrathimwo-rĩ, nĩ mũndũ ũrĩa ũikaraga eiguĩte na agaikara ahaarĩrie nguo ciake, nĩgeetha ndakanae gũthiĩ njaga, nake aconorithio.”

* 16:13 Alawii 11:10 rĩandikĩtwo ciũra irĩ mĩtaratara-inĩ wa nyamũ iria irĩ thaahu; ciugo ici cionanagia maheeni marĩa makaahunjio matukũ ma marigĩrĩrio kũhĩngĩca andũ nĩguo meetĩkĩre na marũmĩrĩre wĩki naaĩ na ũremi.

¹⁶ Namo maroho macio magĩcookanĩrĩria athamaki handũ harĩa hetagwo na Kĩhibirania, Arimagedoni.

¹⁷ Nake mũraika wa mũgwanja akĩonoreria mbakũri yake rĩera-inĩ, na rĩrĩ, hekarũ thĩinĩ gũkiuma mũgambo mũnene uumĩte gĩtĩ-inĩ kĩa ũnene, ũkiuga atĩrĩ, “Ūhoro ũcio nĩwarĩka!” ¹⁸ Gũgĩcooka gũkĩgĩa heni, na marurumĩ, na ngwa o na gĩthingithia kĩnene. Gũtirĩ kwagĩa gĩthingithia kĩngĩ kĩnene ta kũ kuuma rĩrĩa thĩ kwagĩire andũ, nĩ ũrĩa gĩthingithia kũ kĩarĩ kĩnene mũno. ¹⁹ Narĩo itũũra rĩrĩa inene rĩgĩatũkana njatũ ithatũ, namo matũũra ma ndũrĩrĩ makĩmomoka. Nake Ngai akĩiririkana Babuloni itũũra rĩrĩa inene, na akĩrĩhe gĩkombe kĩaĩyũritio ndibei ya ũrũrũ wa mang’ũrĩ make. ²⁰ Nacio icigĩrĩra ikĩũra ciothe, nacio irĩma ikĩaga gũcooka kuoneka. ²¹ Namo mahiga manene ma mbura ya mbembe, ma ũritũ wa ta kilo mĩrongo ĩtano o ihiga, makĩgwĩra andũ. Nao makĩruma Ngai nĩ ũndũ wa mũthiro ũcio wa mahiga ma mbura ya mbembe, tondũ mũthiro ũcio warĩ wa kũmakania mũno.

17

Mũndũ-wa-nja Igũrũ rĩa Nyamũ

¹ Nake mũraika ũmwe wa araika acio mũgwanja, maarĩ na mbakũri mũgwanja agĩũka, akĩnjĩra atĩrĩ, “Ūka, nguonie iherithia rĩa mũmaraya ũrĩa mũnene, ũrĩa ũikarĩte igũrũ rĩa maaĩ maingĩ. ² Na nĩwe athamaki a thĩ maatharirie nake, na andũ arĩa matũũraga thĩ makarĩio nĩ ndibei ya ũtharia wake.”

³ Ningĩ mũraika ũcio akĩnjoya ndĩ thĩinĩ wa Roho, akĩndwara werũ-inĩ. Ndĩ kũu werũ-inĩ ngĩona mũndũ-wa-nja aikarĩire nyamũ yarĩ ndune ta gakarakũ, na yaiyũritwo nĩ marĩtwa ma kũruma Ngai mwĩrĩ wayo,

na yarĩ na ciongo mūgwanja na hĩa ikūmi. ⁴ Mũndũ-wa-nja ũcio ehumbĩte nguo cia rangi wa ndathi na mũtune, na akegemia na thahabu, na tũhiga twa goro, o na ruru. Guoko-inĩ gwake nĩanyiitĩte gĩkombe gĩa thahabu kīiyūrĩtio maũndũ marĩ magigi, na ciĩko cia ũtharia wake.

⁵ Thiithi-inĩ wake aandĩkwo rĩitwa atĩrĩ:

KĪRIGA
BABULONI ŪRĪA MŪNENE,
NYINA WA MARAYA,
NA WA MAŪNDŪ MOTHE MARĪA MARĪ MAGIGI
MA THĪ.

⁶ Nĩndonire atĩ mũndũ-wa-nja ũcio aarĩ mūrĩũ, akarĩio nĩ thakame ya andũ arĩa aamũre, o na thakame ya andũ arĩa maarĩ aira a Jesũ.

Na rĩrĩa ndaamuonire, ngĩgega mũno. ⁷ Nake mūraika ũcio akĩnjũuria atĩrĩ: “Wagegio nĩ kīĩ? Nĩngũgũtaarĩria hitho ya mũndũ-wa-nja ũcio na ya nyamũ ĩyo ahaicĩte, ĩyo ĩrĩ na ciongo mūgwanja na hĩa ikūmi. ⁸ Nyamũ ĩyo wonire yarĩ ho, na rĩũ ndĩrĩ ho, na ĩrĩ hakuhĩ kuuma Irima-rĩrĩa-Rĩtarĩ-Gĩturi ĩthiĩ ikaanangwo. Nao andũ arĩa matũũraga thĩ, arĩa mariĩtwa mao mataandĩkitwo ibuku-inĩ rĩa muoyo kuuma rĩrĩa thĩ yombirwo nĩmakagega mona nyamũ ĩyo, tondũ hĩndĩ ĩmwe yarĩ ho, na rĩũ ndĩrĩ ho, no nĩĩrĩũka.

⁹ “Ũndũ ũyũ ũkwenda gwĩciirio na ũũgĩ. Ciongo icio mūgwanja nĩ irĩma mūgwanja iria ciikarĩirwo nĩ mũndũ-wa-nja ũcio. ¹⁰ Ningĩ nĩ athamaki mūgwanja. Atano nĩmeherete, ũmwe arĩ ho, na ũrĩa ũngĩ ndarĩ arooka; no ooka-rĩ, no nginya aikare o kahinda kanini. ¹¹ Nyamũ ĩrĩa yarĩ kuo, na rĩũ ndĩrĩ ho, nĩyo mũthamaki wa kanana. We nĩ ũmwe wa acio mūgwanja, na rĩũ erekeire kwanangwo.

¹² “Hĩa icio ikūmi wonire nĩ athamaki ikūmi arĩa mataa-hetwo ũthamaki, no nĩmakaheo wathani ta athamaki maathane ithaa rĩmwe hamwe na nyamũ ĩyo. ¹³ Marĩ na muoroto ũmwe, na nĩmakaheana ũhoti na wathani wao kũrĩ nyamũ ĩyo. ¹⁴ Nao nĩmakarũa na Gatũrũme, no Gatũrũme nĩakamatooria tondũ nĩwe Mwathani wa aathani, na Mũthamaki wa athamaki, na andũ arĩa agaakorwo hamwe nao nĩ arũmĩrĩri ake arĩa metĩtwo, na magathuurwo, na nĩ ehokeku.”

¹⁵ Ningĩ mũraika ũcio akĩnjĩra atĩrĩ, “Maaĩ macio wonire hau mũmaraya ũcio aikarĩte nĩ iruka cia andũ, na irĩndĩ, na ndũrĩrĩ, na thiomi. ¹⁶ Nayo nyamũ ĩyo wonire, na hĩa icio ikūmi nĩgũthũũra ĩgaathũũra mũmaraya ũcio. Nacio nĩikamwananga na ĩmũtĩge arĩ njaga; nĩikaarĩa nyama ciake, na ĩmũcine na mwaki. ¹⁷ Nĩgũkorwo Ngai nĩekĩrĩte ngoro-ĩnĩ ciao rĩciiria rĩa kũhingia muoroto wake na ũndũ wa kũiguanĩra mahe nyamũ ĩyo hinya wao wa gwathana, nginya ciugo cia Ngai ihinge. ¹⁸ Mũndũ-wa-nja ũcio wonire nĩwe itũũra rĩrĩa inene rĩrĩa rĩathaga athamaki a thĩ.”

18

Kũgũa kwa Babuloni

¹ Thuutha wa maũndũ macio nĩndonire mũraika ũngĩ agĩikũrũka oimĩte igũrũ arĩ na ũhoti mũnene mũno, nayo thĩ ĩkarĩrwo nĩ ũkengi wake. ² Nake akĩanĩrĩra na mũgambo mũnene, akiuga atĩrĩ:

“Nĩrĩgũu! Babuloni itũũra rĩrĩa inene-rĩ, nĩrĩgwĩte!

Nĩrĩtuĩkĩte gũikaro kĩa ndaimono,
na rĩgatuĩka gĩtũũro gĩa gũthaakĩrwo nĩ ngoma o yothe
thũku,
rĩgatuĩka gĩtũũro kĩa nyoni ciothe iria irĩ thaahu na
thũũre.

³ Nĩgũkorwo ndũrĩrĩ ciothe nĩinyũite

ndibei ĩrĩa ya maũndũ mooru ya ũtharia wake.
Nao athamaki a thĩ nĩmatharirie nake,
nao onjorithia a thĩ magĩtongio nĩ mūtũũrĩre wake
wa mĩago mĩkĩru.”

⁴ Ningĩ ngĩigua mũgambo ũngĩ uumĩte igũrũ ũkiuga
atĩrĩ:

“Inyuĩ andũ akwa, umai kũrĩ we,
nĩgeetha mūtikagwatanĩre na mehia make,
na nĩguo mūtikae kwamũkĩra mĩthiro yake;

⁵ nĩgũkorwo mehia make nĩmeiganĩrĩre magakinya o
igũrũ,
nake Ngai nĩaririkanĩte mawaganu make.

⁶ Mũheei o ta ũrĩa araheanaga;
mũrĩhei maita meerĩ ma ũrĩa ekĩte.
Gĩkombe kĩrĩa aramũringagĩria-rĩ, mũringĩriei kĩo
maita meerĩ.

⁷ Mũnyamariei, na mũmũhe kĩeha
kĩiganaine na mwĩgaatho na mwĩkĩrĩro wake.

Ngoro-inĩ yake erahaga, akoiga atĩrĩ,
‘Nĩ njikaraga ta mũthamaki-mũndũ-wa-nja;
ndirĩ mūtumia wa ndigwa, na ndirĩ hĩndĩ ngaa-
cakaya.’

⁸ Nĩ ũndũ ũcio, mĩthiro yake nĩkamũkinyĩrĩra mũthenya
o ro ũmwe:
nayo nĩ gĩkuũ, na macakaya, o na ng’aragu.

Agaacinwo na mwaki,
nĩgũkorwo Mwathani Ngai ũrĩa ũmũtuĩrĩre ciira arĩ
hinya.

⁹ “Rĩrĩa athamaki a thĩ arĩa maatharagia nake na
makagwatanĩra nake mĩago-inĩ yake makoona ndogo
yake akĩhĩa-rĩ, nĩmakamũrĩrĩra na mamũcakaĩre. ¹⁰ Nao
makaarũgama haraaya nĩ ũndũ wa gwĩtigĩra kĩnyariirĩko
gĩake, nao marĩre, makiugaga atĩrĩ:

“‘Īiya-ĩ! Īiya-ĩ, wee itũũra inene,

wee Babuloni, itũũra rĩa hinya!

Itũĩro rĩaku rĩrĩ gũkina ithaa-inĩ o rĩmwel’

¹¹ “Onjoria a thĩ nĩmakamũrĩrĩa na mamũcakaĩre, tondũ gũtirĩ mũndũ ũgaacooka kũgũra indo ciao rĩngĩ: ¹² indo cia thahabu, na betha, na mahiga ma goro, na ruru; ningĩ mataama ma gatani ĩrĩa njega, na marĩa ma rangi wa ndathi, na marĩa ma hariri, na mataama marĩa matune ta gakarakũ; ningĩ mĩthemba yothe ya mĩtĩ ĩrĩa mĩnungi wega, na indo cia mĩthemba yothe iria ithondeketwo na mĩguongo, na mbaũ cia goro, na gĩcango, na kĩgera, na mahiga mathaka ma nyaigĩ; ¹³ ningĩ mĩrigo ya ndarathini na iriki, na ya ũbumba, na maguta marĩa manungi wega, na ũbani, na ya ndibei na maguta ma ndamaiyũ, na ya mũtu ũrĩa mũhinyu mũno, o na ngano; ningĩ ng’ombe na ng’ondũ; o na mbarathi na makaari; nginya ngombo o na mĩoyo ya andũ o nayo.

¹⁴ “Nao nĩmakoiga atĩrĩ, ‘Itunda rĩrĩa weriragĩria nĩrĩk-wehereire. Ūtonga waku wotho o na ũkengi waku nĩithirĩte, na gũtirĩ hĩndĩ igaacooka kuoneka o na rĩ.’

¹⁵ Onjoria arĩa meendagia indo icio na magĩtonga ku-uma kũrĩ we-rĩ, makaarũgama o haraaya nĩ ũndũ wa gwĩtigĩra kĩnyariirĩko gĩake. Nĩmakarĩra, na macakae, ¹⁶ na maanĩrĩre, moige atĩrĩ:

“‘Īiya-ĩ! Īiya-ĩ! Wee itũũra inene,

wee wĩhumbĩte nguo cia taama wa gatani ĩrĩa njega, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ,

na ũkegemia na thahabu, na tũhiga twa goro, o na ruru!

¹⁷ Ūtonga ũcio mũnene ũguo nĩwanangwo ithaa-inĩ o rĩmwel’

“Anene othe a marikabu cia iria-inĩ, na arĩa othe mathi-ia na marikabu, atwarithia a marikabu, na arĩa othe

marutaga wĩra kũu iria-inĩ rĩrĩa inene, makaarũgama o haraaya. ¹⁸ Rĩrĩa makoono ndogo ya itũũra rĩu rĩkĩhĩa-rĩ, nĩmakanĩrĩra moige atĩrĩ, ‘Kũrĩ kwagĩa itũũra rĩngĩ inene ta itũũra rĩrĩ?’ ¹⁹ Nao nĩmakehurĩria rũkũngũ mĩtwe o makĩrĩraga na magĩcakayaga, na makae, makiugaga atĩrĩ:

“ĩiya-ĩ! ĩiya-ĩ, Wee itũũra inene,
kũrĩa arĩa othe ene marikabu cia iria-inĩ inene maa-
tongeire nĩ ũndũ wa ũtonga warĩo!

Nĩrĩanangwo ithaa-inĩ o rĩmwel!

²⁰ Rĩkenerere, wee igũrũ!

Kenai inyuĩ andũ arĩa aamũre, na inyuĩ atũmwo, o na inyuĩ anabii!

Ngai nĩarĩtuĩrĩire ciira nĩ ũndũ wa ũrĩa rĩamwĩkire.’”

²¹ Ningĩ mũraika ũrĩ hinya akĩoya ihiga rĩaiganaga ta ihiga inene rĩa gĩthĩ, akĩrĩikia thĩinĩ wa iria rĩrĩa inene, akiuga atĩrĩ:

“Ũguo nĩguo itũũra rĩu inene rĩa Babuloni
rĩgaatengemanio thĩ na hinya,
narĩo rĩage gũcoka kuoneka o na rĩ.

²² Nacio nyĩmbo cia ahũũri inanda cia mũgeeto na aini,
na ahuhi a mĩtũrĩrũ, na ahuhi a coru,
matigacooka kũiguu thĩinĩ waku o na rĩ.

Gũtirĩ mũruti wa wĩra wa mũthemba o wotho
ũgacooka kuoneka thĩinĩ waku o rĩ.

Mũgambo wa ihiga rĩa gĩthĩ
ndũrĩ hĩndĩ ũgaacooka kũiguu thĩinĩ waku.

²³ Gũtirĩ hĩndĩ ũtheri wa tawa
ũgacooka kwara thĩinĩ waku o na rĩ.

O nago mũgambo wa mũhikania na wa mũhiki
ndũrĩ hĩndĩ ũgaacooka kũiguu thĩinĩ waku o na rĩ.

Onjoria aku nĩ maarĩ andũ marĩ igweta gũkũ thĩ.

Nacio ndũrĩrĩ ciothe ciahĩtithirio nĩ ũragũri waku.

²⁴ Thĩinĩ wake nĩkuo gwakorirwo thakame ya anabii, na ya andũ arĩa aamũre,
o na ya arĩa othe manooragĩrwo gũkũ thĩ.”

19

Haleluya!

¹ Thuutha wa maũndũ macio ngĩigua kĩndũ kĩaagambaga ta mūrurumo wa kĩrĩndĩ kĩnene kĩa andũ makĩanĩrĩra kũu igũrũ, makoiga atĩrĩ:

“Haleluya!

Ũhonokio, na riiri, na hinya nĩ cia Ngai witũ,

² nĩgũkorwo matuĩro make ma ciira nĩ ma ma, na nĩ ma kĩhooto.

Tondũ nĩatuĩrĩre mũmaraya ũcio mũnene ciira,

ũcio wathũkirie thĩ na ũtharia wake.

Na nĩamũrĩhĩtie thakame ya ndungata ciake.”

³ Na makĩanĩrĩra o rĩngĩ, makiuga atĩrĩ:

“Haleluya!

Ndogo yake igũtũũra yambataga nginya tene na tene.”

⁴ Nao athuuri arĩa mĩrongo iirĩ na ana, na ciũmbe iria inya irĩ muoyo, makĩgũithia thĩ makĩhooya Ngai, ũrĩa waikarĩire gĩtĩ kĩa ũnene. Nao makĩanĩrĩra atĩrĩ:

“Ameni, Haleluya!”

⁵ Ningĩ mũgambo ũkiuma gĩtĩ-inĩ kũu kĩa ũnene, ũkiuga atĩrĩ:

“Goocai Ngai witũ,

inyuĩ ndungata ciake inyuothe,

o inyuĩ mũmwĩtigĩrite,

arĩa anini na arĩa anene!”

⁶ Ngĩcooka ngĩigua mũgambo warĩ ta wa kĩrĩndĩ kĩnene mũno, wahaanaga ta mūrurumo wa maaĩ megũtherera na ta mūrurumo mũnene wa ngwa, naguo ũkĩanĩrĩra, ũkiuga atĩrĩ:

“Haleluya!

Nĩgũkorwo Mwathani Ngai witũ,
o we Mwene-Hinya-Wothe, nĩarathamaka.

⁷ Nĩtũkenei, na tũcanjamũke,
na tũmũgooce!

Nĩgũkorwo ũhiki wa Gatũrũme nĩmũkinyu,
nake mũhiki wake nĩhaariirie.

⁸ Nake mũhiki ũcio akĩheo nguo cia taama ya gatani ĩrĩa
njega,
ĩ gũkenga na theru, nĩguo ehumbe.”

(Taama wa gatani ĩrĩa njega nĩguo ciiko cia ũthingu cia
andũ arĩa aamũre.)

⁹ Ningĩ mũraika ũcio akĩnjĩra atĩrĩ, “Andika atĩrĩ:
‘Kũrathimwo-rĩ, nĩ arĩa metĩtwo iruga-inĩ rĩa ũhiki wa
Gatũrũme!’” Agĩcooka akiuga atĩrĩ, “Icio nĩ ciugo cia ma
cia Ngai.”

¹⁰ Rĩrĩa ndaiguire ũguo, ngĩgwa magũrũ-inĩ make
ndĩmũhooe. No akĩnjĩra atĩrĩ, “Tiga gwĩka ũguo! O na
nĩ ndĩ ndungata hamwe nawe, na hamwe na ariũ na aarĩ
a thoguo, arĩa magwatĩirie ũira wa Jesũ. Hooya Ngai arĩ
we! Nĩgũkorwo ũira wa Jesũ nĩguo roho wa ũrathi.”

Mũndũ Ũhaicĩte Mbarathi Njerũ

¹¹ Ningĩ nĩndonire igũrũ rĩhingũkĩte na hau mbere
yakwa haarĩ na mbarathi njerũ, nake ũrĩa wamĩhaicĩte
etagwo Mwĩhokeku na Wa-ma. Nake atuuaga ciira, na
akarũa mbaara arũmĩtie kĩhoo. ¹² Namo maitho make
mahaana ta mwaki ũgwakana, na arĩ na thũmbĩ nyingĩ
mũtwe. Nĩandĩkitwo rĩitwa, rĩtarĩ mũndũ ũngĩ ũrĩũ tiga
we wiki. ¹³ Ehumbĩte nguo ĩrindĩtwo thakame-inĩ, narĩo
rĩitwa rĩake etagwo Kiugo-kĩa-Ngai. ¹⁴ Nacio mbũtũ cia ita
cia igũrũ ciamuumĩte thuutha, ihaicĩte mbarathi njerũ na
ikehumba nguo cia taama wa gatani ĩrĩa njega, njerũ cua
na theru. ¹⁵ Ningĩ kanua-inĩ gake koimĩte rūhiũ rwa njora

rũũgĩ rwa kũũraga ndũrĩrĩ naruo. Nake agaaciathaga na rũthanju rwa kĩgera na arangĩrĩrie ihihĩro rĩa ndibei rĩa mang'ũrĩ marũrũ ma Ngai Mwene-Hinya-Wothe. ¹⁶ Nguo-inĩ yake na kĩero-inĩ gĩake nĩandĩkĩtwo rĩitwa rĩrĩ:

“MŪTHAMAKI WA ATHAMAKI, NA MWATHANI WA AATHANI.”

¹⁷ Ngĩcooka ngĩona mũraika ũmwe arũgamĩte thĩinĩ wa rĩũa, nake akĩanĩrĩra na mũgambo mũnene, agĩta nyoni iria ciarerete rĩera-inĩ, agĩcĩra atĩrĩ, “Ūkai, mũngane hamwe iruga-inĩ rĩrĩa inene rĩa Ngai, ¹⁸ nĩgeetha mũrĩe nyama cia mĩrĩ ya athamaki, na ya anene a mbaara, na ya andũ arĩa marĩ hinya, o na nyama cia mbarathi na cia ahaici a cio, na nyama cia mĩrĩ ya andũ othe arĩa eyathi na arĩa ngombo, o na arĩa anini na arĩa anene.”

¹⁹ Ningĩ ngĩona nyamũ ĩrĩa, na athamaki a thĩ, na mbūtũ ciao cia ita mecookanĩrĩrie hamwe nĩgeetha marũe na ũcio wahaicĩte mbarathi na mbūtũ yake ya ita. ²⁰ No rĩrĩ, nyamũ ĩyo ĩkĩnyiitwo, o hamwe na mũnabii ũrĩa wa maheeni ũrĩa waringaga ciama ithenya rĩayo. Na ũndũ wa ciama icio nĩahĩtithĩtie andũ arĩa mekĩrĩtwo rũũri rwa nyamũ ĩyo na makahooya mũhianano wayo. Nao eerĩ magĩikio icua-inĩ rĩa mwaki wa ũbiriti ũgwakana. ²¹ Arĩa maatigaire makĩũragwo na rũhiũ rwa njora ruoimĩte kanua ka ũcio wahaicĩte mbarathi, nacio nyoni ciothe ĩkĩhũũnĩrĩria nyama cia mĩrĩ yao.

20

Mĩaka Ngiri Īmwe

¹ Ningĩ ngĩona mũraika agĩkũrũka oimĩte igũrũ, arĩ na kĩhingũro kĩa Irima-rĩrĩa-Rĩtarĩ-Gĩturi, na anyiitĩte mũnyororo mũnene guoko-inĩ gwake. ² Nake akĩnyiita

ndamathia ĭrĭa, na nĭyo nyoka ĭrĭa ya tene, na noyo mŭcukani kana Shaitani, akĭmĭoha mĭaka ngiri ĭmwe. ³ Akĭmĭikia Irima rĭu-Rĭtarĭ-Gĭturi, akĭmĭhingĭrĭa kuo, na akĭrĭcinĭrĭa mŭhŭri, nĭguo amĭgirĭrĭe ndĭkanacooke kŭheenia andŭ a ndŭrĭrĭ rĭngĭ nginya mĭaka ĭyo ngiri ĭmwe ĭthire. Thuutha wa ŭguo nĭkarekererio ihinda inini.

⁴ Ngĭcooka ngĭona itĭ cia ŭnene iria ciaikaŭrwo nĭ aŭa maaheetwo hinya wa gŭtŭra andŭ ciira. Na ngĭona mĭoyo ya andŭ aŭa manatinio mĭtwe nĭ ŭndŭ wa ŭira wa Jesŭ o na nĭ ŭndŭ wa kiugo kĭa Ngai. Acio matiahooete nyamŭ ĭrĭa o na kana mŭhiano wayo, na matiekĭrĭtwo rŭŭri rwayo ithiithi-inĭ ciao kana moko-inĭ mao. Nao magĭ-cooka muoyo na magĭathana hamwe na Kristŭ mĭaka ngiri ĭmwe. ⁵ (Andŭ aŭa angĭ othe maakuĭte matiigana gŭcooka muoyo, nginya rĭrĭa mĭaka ĭyo ngiri ĭmwe yathirire.) Kŭu nĭkua kŭrĭŭka kŭrĭa kwa mbere. ⁶ Kŭrathimwo na gŭthera nĭ aŭa magwatanĭire na kŭrĭŭka kŭu kwa mbere. Gĭkuŭ gĭa keerĭ gĭtirĭ na hinya igŭrŭ rĭao, no magaatuĭka athĭnjĭri-Ngai o na Kristŭ, na magaathamaka hamwe nake mĭaka ngiri ĭmwe.

Shaitani Gŭtŭrwo Ciira

⁷ Rĭrĭa mĭaka ĭyo ngiri ĭgaathira, Shaitani nĭkuohorwo akoohorwo oime njeera ĭyo yake, ⁸ nake nĭagathiĭ kŭheenia ndŭrĭrĭ ituri-inĭ iria inya cia thĭ, nĭcio Gogu na Magogu, nĭguo acicookanĭrĭe hamwe nĭ ŭndŭ wa mbaara. Mŭigana wao nĭ ta mŭthanga wa hŭgŭrŭrŭ cia iria rĭrĭa inene. ⁹ Nao magĭtuĭkanĭria warĭi wa thĭ, makĭrigiĭcĭria kambĭ ya andŭ a Ngai, o na itŭŭra rĭu inene endete. No mwaki nĭwoimire igŭrŭ, ŭkĭmaniina. ¹⁰ Nake mŭcukani, ŭrĭa wamaheenirĭe, agĭikio iria rĭa mwaki wa ŭbiriti, o kŭrĭa nyamŭ ĭrĭa na mŭnabii ŭrĭa wa maheeni maikĭtio. Nao magaatuŭra manyariiragwo mŭthenya na ŭtukŭ tene na tene.

Arĩa Akuũ Gũtuĩrwo Ciira

¹¹ Ningĩ ngĩona gĩtĩ kīnene mũno kĩa ũnene kĩa rangi mwerũ, na ngĩona ũrĩa wagĩkarĩire. Nayo thĩ na igũrũ ikĩũra, ikĩehera ũthiũ-inĩ wake, ikĩaga handũ ingĩikara.

¹² Na ningĩ ngĩona arĩa akuũ, anene na arĩa anini, marũgamĩte mbere ya gĩtĩ kīu kĩa ũnene, namo mabuku makĩhingũrwo. Narĩo ibuku rĩngĩ rikĩhingũrwo, na nĩrĩo ibuku rĩa muoyo. Nao andũ arĩa akuũ magĩtuĩrwo ciira kũringana na ciiko iria meekĩte, o ta ũrĩa kwaandikĩtwo mabuku-inĩ macio. ¹³ Narĩo iria rĩrĩa inene rikĩruta arĩa akuũ maarĩ thĩinĩ warĩo, nakĩo gĩkuũ na Kwa-ngoma ikĩruta arĩa maarĩ thĩinĩ wacio, na o mũndũ agĩtuĩrwo kũringana na ciiko iria eekĩte. ¹⁴ Thuutha ũcio gĩkuũ na Kwa-ngoma igĩikio iria-inĩ rĩa mwaki. Icuu rĩu rĩa mwaki nĩrĩo gĩkuũ gĩa keerĩ. ¹⁵ Na rĩrĩ, mũndũ o wotho akorwo rĩtwa rĩake rĩtioneke rĩandikĩtwo ibuku-inĩ rĩa muoyo-rĩ, agĩikio iria-inĩ rĩu rĩa mwaki.

21

Jerusalemu ĩrĩa Njerũ

¹ Ngĩcooka ngĩona igũrũ rĩerũ na thĩ njerũ, tondũ igũrũ rĩrĩa rĩa mbere na thĩ ĩrĩa ya mbere nĩcieherete igathira, narĩo iria rĩrĩa inene rĩtiarĩ ho. ² Ngĩona Itũũra rĩrĩa Itheru, Jerusalemu ĩrĩa njerũ, rĩgĩkũrũka riumĩte igũrũ kwa Ngai, rĩhaarĩirio ta mũhiki agemeirio mũthuriwe. ³ Ningĩ ngĩigua mũgambo mũnene uumĩte gĩtĩ-inĩ-kĩa-ũnene, ũkiuga atĩrĩ, “Rĩu gĩikaro kĩa Ngai kĩrĩ hamwe na andũ, nake nĩegũtũũrania nao. Megũtuĩka andũ ake, nake Ngai we Mwene arĩkoragwo hamwe nao, na atũike Ngai wao. ⁴ Nake nĩakamagiria maithori mothe mathire maitho-inĩ mao. Gũtirĩ hĩndĩ ĩngĩ gũgaakorwo na gĩkuũ, o na kana gũcakaya, kana kĩrĩro, kana ruo, nĩgũkorwo maũndũ marĩa ma mbere nĩmeherete magathira.”

⁵ Nake ũrĩa waikarĩire gĩtĩ-kĩa-ũnene akiuga atĩrĩ, “Nĩ kwerũhia ndĩrerũhia maũndũ mothe!” Agĩcooka akiuga atĩrĩ, “Andĩka ũndũ ũyũ, nĩgũkorwo ciugo ici nĩ cia kwĩhokwo, na nĩ cia ma.”

⁶ Agĩcooka akĩnjĩra atĩrĩ: “Maũndũ nĩmahingu. Nĩ nĩ nĩ Alifa o na Omega, Kĩambĩrĩria o na Kĩrĩkĩro. Ũrĩa mũnyootu nĩngamũhe maaĩ anyue kuuma gĩthima kĩa maaĩ ma muoyo, anyue o ũguo tũhũ atekũgũra. ⁷ Mũndũ ũrĩa ũgũtoorania nĩwe ũkaagaya maũndũ macio mothe, na nĩ nĩngatuĩka Ngai wake, nake atuĩke mũrũ wakwa. ⁸ No andũ arĩa iguoya, na arĩa matetikĩtie, na arĩa imaramari, na arĩa oragani, na ahũũri maraya, na arogi, na ahooi mĩhianano, na aheenania-rĩ, othe ũtũũro wao no irĩa-inĩ rĩa mwaki wa ũbiriti. Gĩkĩ nĩkĩo gĩkuũ gĩa keerĩ.”

⁹ Ũmwe wa araike acio mũgwanja arĩa maarĩ na mbakũri mũgwanja irĩa ciaiyũrĩte mĩthiro ĩrĩa mũgwanja ya kũrigĩrĩria agĩũka, akĩnjĩra atĩrĩ, “Ũka, nĩngũkuonia mũhiki, na nĩwe mĩtumia wa Gatũrũme.” ¹⁰ Nake akĩnguua ndĩ thĩinĩ wa Roho, akĩndwara kĩrĩma-inĩ kĩarĩ kĩnene kĩraaya na igũrũ, akĩnyonia Jerusalemu, Itũũra rĩu inene Itheru rĩgĩkũrũka riumĩte igũrũ kwa Ngai. ¹¹ Itũũra rĩu rĩarĩ na riiri wa Ngai, naguo ũkengi warĩ wahaanaga ta wa kahiga ka goro mũno, o ta kahiga karĩa getagwo njathibi, gakengu o ta gĩcicio. ¹² Narĩo rĩarĩ na rũthingo rũnene, rũraihu na igũrũ, rwarĩ na ihingo ikũmi na igĩrĩ, na araike ikũmi na eerĩ ihingo-inĩ icio. Nacio ihingo icio nĩciandĩkitwo marĩitwa ma mĩhĩrĩga ĩrĩa ikũmi na ĩrĩ ya ciana cia Isiraeli. ¹³ Mwena wa irathĩro warĩ na ihingo ithatũ, na mwena wa gathigathini ihingo ithatũ, na mwena wa gũthini ihingo ithatũ, na mwena wa ithũĩro ihingo ithatũ. ¹⁴ Naruo rũthingo rwa itũũra rĩu inene rwarĩ na mĩthingi ikũmi na ĩrĩ, na igũrũ rĩayo ĩkaandĩkwo marĩitwa ma atũmwo arĩa ikũmi na eerĩ a Gatũrũme.

¹⁵ Nike mũraika ũcio wanjarĩirie aarĩ na rũthanju rwa thahabu rwa gũthima itũũra rĩu inene, o na ihingo ciarĩo, na thingo ciarĩo. ¹⁶ Narĩo itũũra rĩu inene rĩakĩtwo rĩiganaine mĩena yothe, ũraihi warĩo ũkaiganana na wariĩ warĩo.* Nĩathimire itũũra rĩu inene na rũthanju rĩu, na akĩona atĩ rĩarĩ na ũraihi wa kilomita ta 2,200, ũkaiganana na wariĩ warĩo, na kwambata na igũrũ kwarĩo. ¹⁷ Ningĩ agĩthima rũthingo rwarĩo, na ũtungu waruo ũgĩkorwo warĩ mĩkono igana rĩmwe na mĩrongo ĩna na ĩna, rũthimĩtwo na gĩthimi kĩa mũndũ, na no kĩo mũraika aahũthagĩra. ¹⁸ Rũthingo rĩu rwakĩtwo na njathibi, narĩo itũũra rĩu inene rĩakĩtwo na thahabu ĩrĩa therie, ĩgathera o ta gĩcicio. ¹⁹ Nayo mĩthingi ĩyo ya thingo cia itũũra rĩu inene yagemetio na mĩthemba yothe ya mahiga ma goro. Mũthingi wa mbere warĩ wa njathibi, na wa keerĩ warĩ wa yakuti ĩrĩa ya bururu, na wa gatatũ warĩ wa yacimu, na wa kana warĩ wa thumarati, ²⁰ na wa gatano warĩ wa onigithi, na wa gatandatũ warĩ wa wakiki ũrĩa mūtune, na wa mũgwanja warĩ wa yakuti ĩrĩa ĩhaana thahabu, na wa kanana warĩ wa thabaricandi, na wa kenda warĩ wa yakuti ĩrĩa ĩhaana ngoikoni, na wa ikũmi warĩ wa wakiki ũrĩa ũhaana nyeki nduru, na wa ikũmi na ĩmwe warĩ wa wakiki ũrĩa wa bururu, na wa ikũmi na igĩrĩ warĩ wa amethuthito. ²¹ Nacio ihingo iria ikũmi na igĩrĩ nĩ ruru ikũmi na igĩrĩ, o kĩhingo gĩathondeketwo na ruru ĩmwe. Nayo njĩra ĩrĩa nene ya itũũra rĩu inene yarĩ ya thahabu therie, yonithanagia mwena ũrĩa ũngĩ ta gĩcicio.

²² Na gũtirĩ hekarũ ndonire kũu itũũra-inĩ rĩu inene, tondũ Mwathani Ngai Mwene-Hinya-Wothe na Gatũrũme nĩo hekarũ yakuo. ²³ Itũũra rĩu inene rĩtibataire nĩ kwarĩrwo nĩ riũa kana mweri, nĩgũkorwo riiri wa Ngai

* 21:16 Ũraihi, wariĩ, na ũraihi wa na igũrũ nĩwaiganaine, o ta ũrĩa wa Handũ-harĩa-Hatheru waiganaine.

nūrīheaga ūtheri, nake Gatūrūme nīwe tawa warīo. ²⁴ Nacio ndūrīrī igaathiiaga na ūtheri warīo, nao athamaki a thī marehe riiri wao thīinī warīo. ²⁵ Gūtīrī mūthenya o na ūmwe ihingo ciarīo ikaahingwo, nīgūkorwo kūu gūtīgakorwo na ūtukū. ²⁶ Na nīkuo makaarehe riiri na gītīo cia ndūrīrī. ²⁷ Gūtīrī kīndū gītārī gītheru gīgaatoonya itūūra rīu o narī, o na kana mūdū o wothē ūrīa wīkaga maūdū ma njono kana ma maheeni. O tīga arīa marītīwa mao mandīkītwo ibuku-inī rīrīa rīa Gatūrūme rīa muoyo.

22

Rūū rwa Muoyo

¹ Ningī mūraika ūcio akīnyonia rūū rwa maaī ma muoyo, makembu na makahenia o ta gīcicio, rūgītherera ruumīte gītī-inī kīa ūnene kīa Ngai na gīa Gatūrūme ² rūikūrūkiire gatagatī ka njīra īrīa nene ya itūūra inene. Mīena yeerī ya rūū rīu, o mwena warī na mūtī wa muoyo, nagu o waciaraga matunda mīthemba ikūmi na īrī, ūgaciaraga maciaro maguo o mweri. Namo mathangū ma mūtī ūcio maarī ma kūhonia andū a ndūrīrī. ³ Gūtīgacooka kūgīa na kīrumi o na kīrīkū. Gītī-kīa-ūnene kīa Ngai na gīa Gatūrūme gīgaakorwo kūu thīinī wa itūūra inene, nacio ndungata ciake nīkamūtungatagīra. ⁴ Nacio nīkoonaga ūthiū wake, narīo rītīwa rīake rīkandīkwo ithiithi-inī ciao. ⁵ Gūtīgacooka kūgīa ūtukū. Nao matikabatarīo nī ūtheri wa tawa o na kana ūtheri wa rīūa, nīgūkorwo Mwathani Ngai nīwe ūgaatuīka ūtheri wao. Nao magaathamaka tene na tene.

⁶ Nake mūraika ūcio akīnjīra atīrī, “Ciugo icio nī cia kwīhokwo, na nī cia ma. Nake Mwathani, o we Ngai wa maroho ma anabii, nīatūmire mūraika wake nīguo onie ndungata ciake maūdū marīa arī o nginya mekīke ica ikuhī.”

Jesũ Nĩarooka

⁷ “Na rĩrĩ, nĩngũũka o narua! Kũrathimwo nĩ mũndũ ũrĩa ũrũmĩtie ciugo cia ũrathi ũrĩa ũrĩ ibuku-inĩ rĩrĩ.”

⁸ Nĩ, Johana-rĩ, nĩ nĩ ndaiguire na ngĩona maũndũ macio. Na rĩrĩa ndaarĩkirie kũmaigua o na kũmona-rĩ, ngĩgwa thĩ magũrũ-inĩ ma mũraika ũcio wanyonagia maũndũ macio ndĩmũhooe. ⁹ No akĩnjĩra atĩrĩ, “Tiga gwĩka ũguo! O na nĩ ndĩ ndungata hamwe nawe, na hamwe na ariũ na aarĩ a thoguo arĩa anabii, na arĩa othe marũmĩtie ciugo cia ibuku rĩrĩ. Hooya Ngai arĩ we!”

¹⁰ Agĩcooka akĩnjĩra atĩrĩ, “Ndũkahingĩrĩrie ciugo cia ũrathi wa ibuku rĩrĩ, nĩgũkorwo ihinda nĩrĩkuhĩrĩrie.

¹¹ Mũndũ ũrĩa wĩkaga ũũru nĩathĩ na mbere gwĩka ũũru, nake ũrĩa kĩmaramari athĩ na mbere na kũmaramara; na ũrĩa wĩkaga ũrĩa kwagĩrĩire athĩ na mbere gwĩka ũrĩa kwagĩrĩire; ningĩ ũrĩa mũtheru agĩthĩ na mbere gũtuĩka mũtheru.”

¹² “Na rĩrĩ, ngũũka o narua! Nakĩo kĩheo gĩakwa ndĩ nakĩo, na ngaathe o mũndũ kũringana na ũrĩa aneeka.

¹³ Nĩ nĩ nĩ Alifa na Omega, wa Mbere na wa Kũrigĩrĩria, ningĩ Kĩambĩrĩria o na Kĩrĩkiro.

¹⁴ “Kũrathimwo-rĩ, nĩ arĩa mathambĩtie nguo ciao, nĩguo magĩe na rũtha rwa gũkinya mũtĩ-inĩ wa muoyo na matoonyere ihingo-inĩ makinye thĩnĩ wa itũũra rĩu.

¹⁵ Nakuo kũu nja gũgaikarwo nĩ magui, na arogi, na ahũũri ũmaraya, na oragani, na ahooi mĩhianano, na mũndũ ũrĩa wotho wendete maũndũ ma maheeni na akamekaga.

¹⁶ “Nĩ, Jesũ, nĩndũmĩte mũraika wakwa agũkinyĩrie ũira ũyũ nĩ ũndũ wa makanitha. Nĩ nĩ nĩ Thuuna na Rũciaro rwa Daudi, na nĩ nĩ Njata ĩrĩa ngengu ya Rũciĩnĩ tene.”

¹⁷ Nake Roho o na mũhiki mekuuga atĩrĩ, “Ũka!” Nake ũrĩa ũkũigua nĩoige atĩrĩ, “Ũka!” Mũndũ o wotho mũnyootu, nĩoke; na ũrĩa wotho ũkwenda, nĩamũkĩre kĩheo kĩrĩa kĩa maaĩ ma muoyo, atekũgũra.

¹⁸ Ngũkaania mũndũ o wotho ũrĩa ũkũigua ciugo cia ũrathi wa ibuku rĩĩrĩ atĩrĩ: Mũndũ o wotho angĩciongerera ũndũ, Ngai nĩakamuongerera mĩthiro ĩrĩa ĩtaarĩrio thĩĩnĩ wa ibuku rĩĩrĩ. ¹⁹ Na mũndũ o na ũrĩkũ angĩkeeheria ciugo thĩĩnĩ wa ibuku rĩĩrĩ rĩa ũrathi, Ngai nĩakamwehereria igai rĩake kuuma mūtĩ-inĩ wa muoyo, o na kuuma itũũra-inĩ rĩu itheru, iria itaarĩrio thĩĩnĩ wa ibuku rĩĩrĩ.

²⁰ Ũrĩa ũroimbũra maũndũ macio ekuuga atĩrĩ, “Ĩĩ nĩguo, ngũũka o narua.”

Amenĩ. Ũka, Mwathani Jesũ!

²¹ Wega wa Mwathani Jesũ ũrogĩa na andũ a Ngai. Amenĩ.

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre

Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre (Bible) of Kenya

copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63